

ACTE I

Dans le jardin de Léonato.

Scène I

Le peuple sicilien entrant.

N° 1

Chœur

Allegro con fuoco (♩=126)

Flûtes I, II

Hautbois I, II

Clarinettes (En Si^b) I, II

Bassons I, II

Cors simples (En Ré) I, II

Cors à cylindres (En Mi^b) III, IV

Cornet à pistons (En Si^b)

Tambours de basque
(aux mains des choristes)

Chœur

Sopranos I

Sopranos II et
Contraltos

Ténors

Basses

Violons I

Violons II

Altos

Violoncelles

Contrebasses

Allegro con fuoco (♩=126)

7

Fl.

Hb.

Cl. (Si^b)

Bns

Cors
(Ré)
(Mi^b)

C. à p. (Si^b)

Tamb. de basque

(en agitant les tambours de manière à en faire sonner les grelots)

Chœur

I
Sopr.

II

Tén.

Basses

Vns

Altos

Vlles et Cb.

More est en fui - te! Vic - toi - - - - re! Don Pe - dro s'est cou-vert de

More est en fui - te! Vic - toi - - - - re! Don Pe - dro s'est cou-vert de

Le More est en fui - te! Vic - toi - - - - re! Don Pe - dro s'est cou-vert de

More est en fui - te! Vic - toi - - - - re! Don Pe - dro s'est cou-vert de

unis.

unis.

f

A

13

Fl. *unis.* *ff*

Hb. *unis.* *ff*

Cl. (Si^b) *unis.* *ff*

Bns *ff*

Cors (Ré) *ff*

(Mi^b) *ff*

C. à p. (Si^b) *ff*

Tamb. de basque

Chœur

I Sopr. *ff* Vi - ve la Si -

II *ff* Vi - ve la Si -

Tén. *ff*

Basses *ff*

gloi - re. A ses bra - ves, hon - neur! Vi - ve la Si -

Vns *mf* *ff*

Altos *mf* *ff*

Vlles et Cb. *mf* *ff*

20

Fl.

Hb.

Cl. (Si^b)

Bns

unis.

B

Cors

(Ré)

(Mi^b)

C. à p. (Si^b)

unis.

Tamb. de basque

(coup frappé avec la main)

ff

Chœur

I Sopr.

II

I Tén.

II

Basses

- ci - le! Vi - ve la Si - ci - le! Que les monts et la plaine et la cour et la

- ci - le! Vi - ve la Si - ci - le! Que les monts et la plaine

Vi - ve la Si - ci - le, la Si - ci - le! Que les monts et la plaine et la cour et la

Vi - ve la Si - ci - le, la Si - ci - le! Que les monts et la plaine

- ci - le! Vi - ve la Si - ci - le! Que les

Vns

Altos

Vlles et Cb.

div. 3

Fl.

Hb.

Cl. (Si^b)

Bns

(Ré)

Cors

(Mi^b)

C. à p.(Si^b)

Choeur

I Sopr.

II

Tén.

Basses

monts et la plai - - - ne Ré - pè - tent, ré - pè - tent le nom, le

Vns

Altos

Vlles et Cb.

Fl. *C*

Hb.

Cl. (Si^b)

Bns

(Ré)

Cors

(Mi^b)

C. à p. (Si^b)

Choeur

I

Sopr.

II

Tén.

Basses

le nom du vainqueur! Pour ce vail - lant cueil - lons des ro - ses, A

le nom du vainqueur! Pour ce vail - lant cueil - lons des ro - ses, A

le nom du vain - queur!

nom du vain - queur!

Vns

Altos

Vlles et Cb.

p

pizz.

p

pizz.

p

pizz.

Vlles

p

unis. pizz.

p

D

40

Fl.
Hb.
Cl. (Si^b)
Bns

f *f*

Cors (Ré)
C. à p. (Si^b)

f *f* *f*

Choeur
Sopr. I
Sopr. II
Tén.
Basses

I
II

l'om - bre des myr - thes é - clo - - - ses!
l'om - bre des myr - thes é - clo - - - ses!

mf *mf*

Tres-sons des lau -
Pour ses no - bles guer - riers Tres - sons des lau -
Pour ses no - bles guer - riers Tres - sons des lau -

Vns
Altos
Vlles et Cb.

arco *mf* *arco* *mf* *arco* *mf*

Fl. *f* *I* *E*

Hb.

Cl. (Si^b) *f* *I*

Bns *f* *unis.*

Cors (Ré) *f* *unis.*

(Mi^b) *f* *unis.*

C. à p. (Si^b) *f*

Tamb. de basque *ff*

Choeur

Sopr. *unis. mf* *f*

Tén. *f*

Basses *f*

Le More est en fui - te! Vic - toi - - - re! Le More est en fui - te! Vic - riers!

- riers! Le More est en fui - te! Le More est en

- riers _____! Vic - toi - re! Le More est en fui - te. Vic -

Vns *cresc.* *f*

Altos *cresc.* *f*

Vlles et Cb. *f*

54

Fl.

Hb.

Cl. (Si^b) unis.

Bns

Cors (Ré) (Mi^b)

C. à p. (Si^b)

Tamb. de basque

Choeur

Sopr.

Tén.

Basses

- toi - - - re! Don Pe - dro s'est couvert de gloi - - - re. A ses bra - ves, hon - neur!

fui - te! Vic - toi - - - re! Don Pedro s'est couvert de gloi - - - re. A ses bra - ves, hon - neur!

- toi - - - re! Don Pe - dro s'est couvert de - gloi - - - re. A ses bra - ves, honneur!

Vns

Altos

Vlles et Cb.

mf

mf

mf

mf

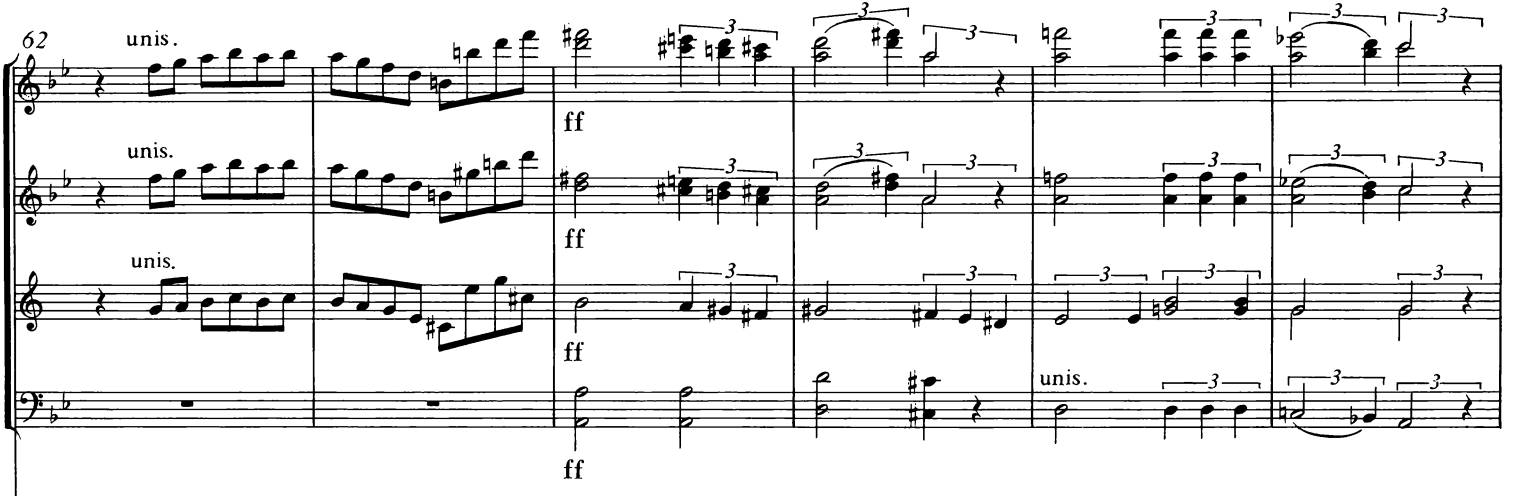
62 unis.

F1.

Hb.

Cl. (Si^b)

Bns

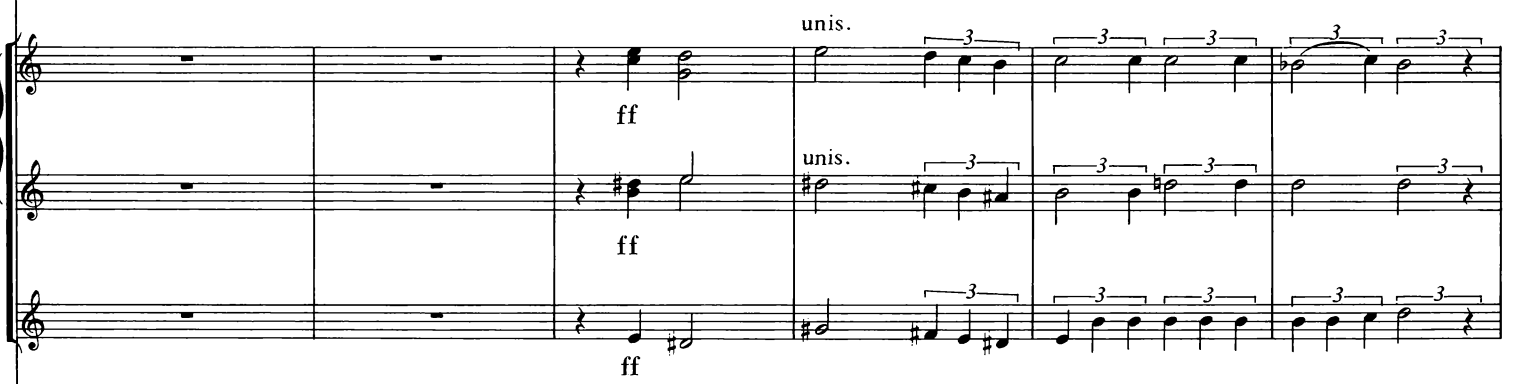


(Ré)

Cors

(Mi^b)

C. à p. (Si^b)



Chœur

Sopr.

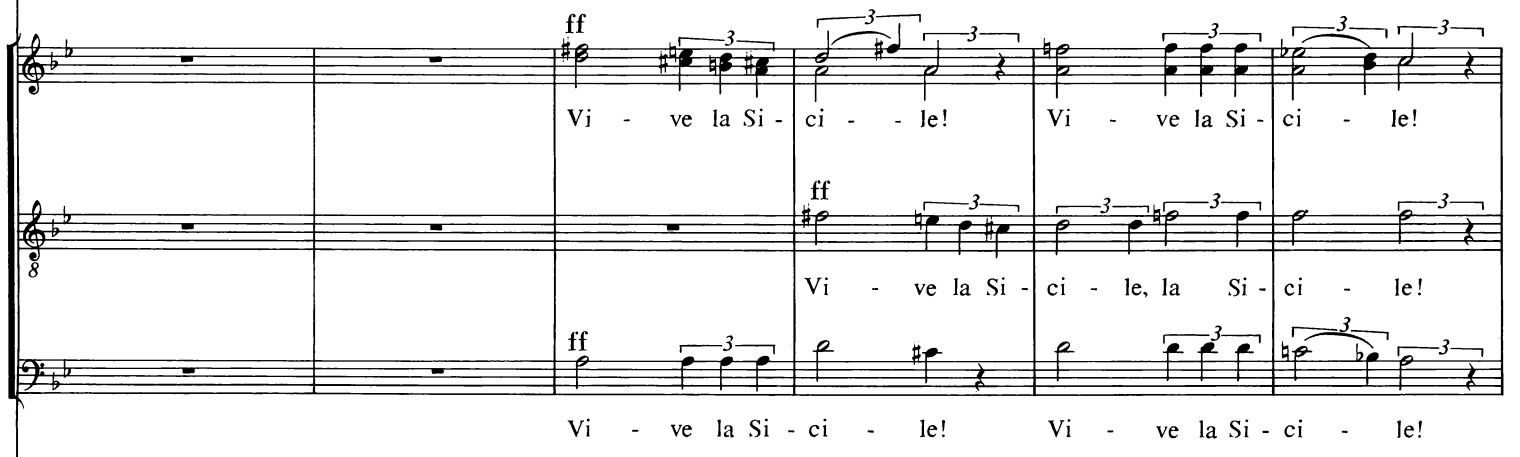
Tén.

Basses

Vi - ve la Si - ci - - le! Vi - ve la Si - ci - le!

Vi - ve la Si - ci - le, la Si - ci - le!

Vi - ve la Si - ci - - le! Vi - ve la Si - ci - le!



Vns

Altos

Vlles et Cb.



G

68

Fl.

Hb.

Cl. (Si^b)

Bns

(Ré)

Cors

(Mi^b)

C. à p. (Si^b)

Tamb. de basque

I

Sopr.

II

Chœur

I

Tén.

II

Basses

Que les monts et la plaine et la cour et la vil-le Ré-pètent

Que les monts et la plaine et la cour et la vil-le Ré-

Que les monts et la plaine et la cour et la vil-le Ré-

Que les monts et la plai - - -

Vns

Altos

Vlles et Cb.

div.

73

F1.

Hb.

Cl. (Si^b)

Bns

H

(Ré)

Cors

(Mi^b)

C. à p. (Si^b)

Tamb. de basque

unis.

Choeur

I

Sopr.

II

Tén.

Basses

le nom du vain-queur, ré - pè - tent le nom, le nom du vain-queur! Que les monts et la

-pètent le nom du vain-queur, ré - pè - tent le nom, le nom du vain-queur! Que les monts et la

-pètent le nom du vain-queur, ré - pè - tent le nom, ré - pè - tent le nom du vain-queur! Que les monts et la

- ne Ré - pè - tent, ré - pè - tent le nom, le nom du vain-queur! Que les monts et la

p

Vns

Altos

Vlles et Cb.

unis.

p

80

Fl. I
p - - - - - f

Hb. I
p - - - - - f

Cl. (Si^b) I
p - - - - - f

Bns
mf - - - - - cresc. - - - - - f

Cors (Ré)
mf - - - - - unis. - - - - - cresc. - - - - - f

(Mi^b)
mf - - - - - unis. - - - - - cresc. - - - - - f

C. à p. (Si^b)
f

Choeur

I
Sopr. - - - - - cresc. - - - - - f
plai - - - - - ne Ré - pè - tent, ré - pè - tent le nom du vain -

II
cresc. - - - - - f
plai - ne et la cour et la vil - le Ré - pè - tent, ré - pè - tent le nom du vain -

Tén.
cresc. - - - - - f
plai - ne et la cour et la vil - le Ré - pè - tent, ré - pè - tent le nom du vain -

Basses
cresc. - - - - - f
plai - ne et la cour et la vil - le Ré - pè - tent, ré - pè - tent le nom du vain -

Vns
cresc. - - - - - f

Altos
cresc. - - - - - f

Vlies et Cb.
cresc. - - - - - f

I

86

Fl.

Hb.

Cl. (Si^b)

Bns

(Ré)

Cors

(Mi^b)

C. à p. (Si^b)

unis.

unis.

Tamb. de basque

Choeur

Sopr.

Tén.

Basses

-queur, le nom du vain-queur, ré-pètent le nom

-queur, le nom du vain-queur, ré-pètent le nom

-queur, le nom du vain-queur, ré-pètent le nom

Vns

Altos

Vlles

Cb.

93 Fl. unis. J

Hb. unis.

Cl. (Si^b) unis.

Bns

(Ré) Cors unis.

(Mi^b)

C. à p.(Si^b) unis.

Tamb. de basque (en agitant les tambours)

Choeur

Sopr. du vain - queur!

Tén. du vain - queur!

Basses du vain - queur!

Vns

Altos

Vlles

Cb.

100

Fl. *sf* unis.

Hb. *sf* unis.

Cl. (Si^b) *sf* *sf*

Bns *sf* *sf*

Cors (Ré) *sf* unis.

(Mi^b) unis.

C.à p.(Si^b)

Vns *sf* *sf*

Altos *sf* *sf*

Vlles et Cb. *sf* *sf*

This system contains measures 100 through 105. It features a woodwind section with Flute (Fl.), Horn (Hb.), Clarinet in B-flat (Cl. (Si^b)), Bassoon (Bns), Horn in E-flat (C.à p. (Si^b)), and Trumpets in E-flat (Cors (Ré), (Mi^b)). The string section includes Violins (Vns), Violas (Altos), and Cellos/Double Basses (Vlles et Cb.). Dynamics include *sf* (sforzando) and *unis.* (unison). The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

106

Fl.

Hb.

Cl. (Si^b)

Bns

Cors (Ré)

(Mi^b)

C.à p.(Si^b)

Vns

Altos

Vlles et Cb.

This system contains measures 106 through 111. It continues the instrumentation from the previous system: Flute (Fl.), Horn (Hb.), Clarinet in B-flat (Cl. (Si^b)), Bassoon (Bns), Horn in E-flat (C.à p. (Si^b)), and Trumpets in E-flat (Cors (Ré), (Mi^b)). The string section includes Violins (Vns), Violas (Altos), and Cellos/Double Basses (Vlles et Cb.). The key signature remains two flats, and the time signature is 4/4.

Scène II

Léonato, Héro, Béatrice.

Léonato

Enfin, cette guerre est terminée! Les Mores ont été taillés en pièces, et les survivants ont été trop heureux de pouvoir remonter sur leurs vaisseaux et regagner l'Afrique, d'où ils ne seront pas tentés de revenir. Don Pedro, notre illustre général, arrive aujourd'hui même.

Héro

Ahl mon père, quel bonheur! Et... Claudio le suit, sans doute?

Léonato

Assurément! Claudio n'est-il pas le bras droit du général?

Béatrice

Il est vrai, le général est si fort engoué de lui...

Léonato

Au reste, nous allons avoir des détails, on m'annonce un message.

Scène III

Les mêmes, un messenger.

Le messenger (remettant une lettre à Léonato)

Monseigneur, je vous annonce l'arrivée du général. Quand je l'ai quitté, il n'était qu'à trois lieues de Messine.

Léonato (sans interrompre la lecture de sa lettre)

Combien d'hommes avez-vous perdus dans cette action?

Le messenger

Très peu, et aucun officier de marque.

Léonato

Le prix d'une victoire est doublé, quand le vainqueur ramène tout son monde. Je vois, par cette lettre, que Don Pedro a conféré d'éclatants témoignages de satisfaction au jeune Claudio.

Héro (à part, avec joie)

Dieu!

Le messenger

Il les a mérités par une conduite à laquelle Don Pedro a rendu justice, et il a été au-delà de ce que promettait son âge. C'est un agneau qui s'est conduit comme un lion.

Béatrice

Veillez me dire, je vous prie, si le seigneur Matamore est de retour, ou non, de la guerre.

Le messenger

Je ne connais dans l'armée personne de ce nom, madame.

Héro

Ma cousine veut parler du seigneur Bénédicte.

Le messenger

Oh! il est de retour, et aussi agréable que jamais. C'est encore un vaillant.

Béatrice

Vaillant auprès d'une dame; mais qu'est-il en face d'un guerrier?

Le messenger

Brave devant un brave, et homme en face d'un homme. Lui aussi a, dans cette guerre, rendu d'importants services.

Béatrice

Vous aviez des vivres avariés, et il vous a aidés à les consommer. C'est un intrépide gastronome, il a un excellent estomac.

Léonato

Veillez, Monsieur, ne pas mal juger de ma nièce; il y a entre elle et le seigneur Bénédicte une guerre d'épigrammes, et ils ne se rencontrent jamais qu'il ne s'engage entre eux une escarmouche d'esprit.

Béatrice

Hélas? il a perdu beaucoup de son esprit dans notre dernière rencontre. Quel est maintenant son frère d'armes? Car il en prend un nouveau tous les mois.

Le messenger

Est-il possible?

Béatrice

Très possible. Ses affections changent, comme la forme de sa toque, à chaque mode nouvelle.

Le messenger

Je vois, Madame, que ce gentilhomme n'est pas dans vos papiers.

Béatrice

Non! s'il y était, je les brûlerais tous. Mais quel est, je vous prie, son frère d'armes?

Le messenger

Il est habituellement dans la compagnie du noble Claudio.

Béatrice

Mon Dieu! il s'attachera à lui, comme la fièvre! On le gagne plus facilement que la peste, et, à l'instant même on devient fou. Dieu soit en aide au noble Claudio! S'il a attrapé le Bénédicte, il lui en coûtera plus de six mille ducats avant d'être guéri.

Le messenger

Je tâcherai, Madame, d'être de vos amis.

Béatrice

Je vous le conseille.

Léonato

Ma nièce, vous ne deviendrez jamais folle.

Béatrice

Non, tant que la canicule ne viendra pas en janvier.

Le messenger

Je vais au devant du général. (Il sort.)

Scène IV

Les mêmes, moins le messenger.

N° 2

Chœur

Allegro con fuoco

Petite flûte

Flûte

Hautbois I, II

Clarinettes (En La) I, II

Bassons I, II

Cors simples (En Ré^b) I, II

Cors à pistons (En Ré) III, IV

Cornet à pistons (En La)

Tambours de basque
(aux mains des choristes)

Sopranos I

Sopranos II
et Contraltos

Chœur

Ténors

I

II

Basses

Violons

I

Altos

Violoncelles et
Contrebasses

Musical score for orchestra and choir. The score includes staves for woodwinds (flute, oboe, clarinet, bassoon), brass (trumpets, trombones, cornet), percussion (bass drum), and strings (violins, violas, cellos, double basses). The choir part includes Soprano I, Soprano II and Contralto, Tenor I, Tenor II, and Bass. The lyrics are: "Le More est en fui-te, le More est en fui-te, le More est en fui-te! Vic - re! Le More est en fui-te, le More est en fui-te! Vic -".

Allegro con fuoco

5

P. fl. *tr*

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

(Ré^b) *unis.*

Cors *f*

(Ré)

C. à p. (La) *f*

Tamb. de basque *f*

Sopr. et Contr.

Chœur

I *f*

Tén. *f*

II *f*

Basses *f*

Vns

Altos

Vlls et Cb.

Béatrice (l'interrompant)
 Assez! assez! aurez-vous bientôt fini de nous chanter:
 Gloire et victoire, Guerriers et lauriers? Quelles rimes! Voi-
 là les suites de la guerre! Je me sauve. (Elle sort, Léonato la suit
 bientôt après.)

Scène V
Héro, le Chœur.

Héro
 Ne l'écoutez pas, mes amis! Continuez! Je suis heureu-
 se, moi, de vous entendre et de partager votre joie. (Pendant
 10 le chœur qui suit, Héro parcourt les groupes en ayant l'air de se réjouir
 avec eux du retour de l'armée.)

7 **A** (2 grandes flûtes) unis.

Fl. *f*

Hb. *f*

Cl. (La) *f*

Bns *f*

Cors (Ré^b) *f* unis.

(Ré) *f* unis.

C. à p.(La) *f*

Tamb. de basque

Sopr. et Contr. *f*
Le More est en fui - te! Vic - toi - - - re! Don Pe - dro

Choeur Tén. unis. *f*
Le More est en fui - te! Vic - toi - - - re! Don Pe - dro

Basses *f*
Le More est en fui - te! Vic - toi - - - re! Don Pe - dro

Vns *f*

Altos *f*

Vlles et Cb. *f*

B

13

Fl. *unis.* *ff*

Hb. *unis.* *ff*

Cl. (La) *unis.* *ff*

Bns *ff*

Cors (Ré^b) *ff*

Cors (Ré) *ff*

C.à.p.(La) *ff*

Tamb. de basque

Chœur

Sopr. et Contr. *ff*

Tén. *ff*

Basses *ff*

s'est cou-vert de gloi - - re. A ses bra - ves, hon - neur! Vi - ve la Si -

Vns *mf* *ff*

Altos *mf* *ff*

Vlles et Cb. *mf* *ff*

21 C

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Ré^b)

Cors (Ré)

C. à p. (La)

Tamb. de basque

Sopr. I

Sopr. II et Contr.

Chœur I

Tén.

Chœur II

Basses

Vns

Altos

Vlles et Cb.

unis.

ff

div.

- ci - le! Vi - ve la Si - ci - le! Que les monts et la plai - ne et la cour et la

- ci - le! Vi - ve la Si - ci - le! Que les monts et la plai - ne

Vi - ve la Si - ci - le, la Si - ci - le! Que les monts et la plai - ne et la cour et la

Vi - ve la Si - ci - le, la Si - ci - le! Que les monts et la plai - ne

- ci - le! Vi - ve la Si - ci - le! Que les

27

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

(Ré^b)

Cors

(Ré)

C. à p. (La)

Tamb. de basque

Sopr. I

Sopr. II et Contr.

Chœur

Tén.

Basses

Vns

Altos

Vlles et Cb.

vil - le Ré - pè - tent le nom du vain - queur, ré - pè - tent le

et la cour et la vil - le Ré - pè - tent le nom du vain - queur, ré - pè - tent le

vil - le Ré - pè - tent le nom du vain - queur, ré - pè - tent le

et la cour et la vil - le Ré - pè - tent le nom du vain - queur, ré - pè - tent le

unis.

monts et la plai - - - ne Ré - pè - tent, ré - pè - tent le

32 **D**

Fl. *p* *cresc.*

Hb. *p* *cresc.*

Cl. (La) *p* *cresc.*

Bns *mf* *cresc.*

Cors (Ré^b)

Cors (Ré)

C. à p. (La)

Tamb. de basque

Sopr. I *p* *cresc.*
nom, le nom du vain-queur! Que les monts et la plai - - - - -

Sopr. II et Contr. *p* *cresc.*
nom, le nom du vain-queur! Que les monts et la plai - ne et la cour_ et la *cresc.*

Tén. *p* *cresc.*
nom, ré - pè - tent le nom du vain - queur! Que les monts et la plai - ne et la cour_ et la *cresc.*

Basses *p* *cresc.*
nom, le nom du vain - queur! Que les monts et la plai - ne et la cour_ et la

Vns *p* *cresc.*

Altos *p* *cresc.*
unis.

Vlles et Cb. *p* *cresc.*

E

38

Fl. I
Hb.
Cl. (La)
Bns

f

This section contains the woodwind parts. The Flute I, Horn, Clarinet in La, and Bassoon parts are written in treble clefs with a key signature of one sharp (F#). The music consists of melodic lines with some slurs and accents. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the second measure.

Cors
(Ré^b)
(Ré)
C. à p. (La)

unis.
mf cresc. *f*
mf cresc. *f*
f

This section contains the Horn and Contrabass parts. The Horn parts are in two staves: (Ré^b) and (Ré). The Contrabass part is in the C. à p. (La) clef. The Horn parts feature a *mf* dynamic with a *cresc.* (crescendo) leading to a *f* dynamic. The word "unis." is written above the first measure. The Contrabass part starts with a *f* dynamic.

Tamb. de basque

This section contains the Tambour de basque part, which is mostly silent with a few rhythmic accents in the later measures.

Sopr. I
Sopr. II et Contr.
Tén.
Basses

ne Ré - pè - tent, ré - pè - tent le nom du vain - queur, le
vil - le Ré - pè - tent, ré - pè - tent le nom du vain - queur, le
vil - le Ré - pè - tent, ré - pè - tent le nom du vain - queur, le
vil - le Ré - pè - tent, ré - pè - tent le nom du vain - queur,

f

This section contains the vocal parts for the Chorus. It includes Soprano I, Soprano II and Contralto, Tenor, and Basses. The lyrics are: "ne Ré - pè - tent, ré - pè - tent le nom du vain - queur, le vil - le Ré - pè - tent, ré - pè - tent le nom du vain - queur, le vil - le Ré - pè - tent, ré - pè - tent le nom du vain - queur, le vil - le Ré - pè - tent, ré - pè - tent le nom du vain - queur,". A dynamic marking of *f* is present in the first measure.

Vns
Altos
Vlles
Cb.

f

This section contains the string parts for Violins, Violas, Violas, and Cellos. The parts are written in their respective clefs (treble for Vns, alto for Altos, bass for Vlles and Cb.). A dynamic marking of *f* is present in the first measure.

44

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Ré^b)

Cors (Ré)

C. à p. (La)

Tamb. de basque

Choeur

Sopr. et Cont.

Tén.

Basses

nom du vain-queur, Ré-pè-tent le nom du vain-queur!

le nom du vain-queur, Ré-pè-tent le nom du vain-queur!

Vns

Altos

Vlles

Cb.

51

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

(Ré^b)

Cors

(Ré)

C. à p. (La)

Tamb. de basque

Sopr. et Contr.

Chœur

Tén.

Basses

Vns

Altos

Vlles

Cb.

unis

unis.

N° 2bis Sicilienne

58 Allegretto (♩.=104)

P. fl.

Fl. (La IIème prend la petite flûte)

Hb. unis. f mf f

Cl. (La) mf f

Bns mf f

Cors (Ré^b) mf cresc. f unis.

(Ré) mf cresc. f

C. à p. (La)

Tamb. de basque (Le chœur danse.)

Vns

Altos

Vlles et Cb.

Allegretto (♩.=104)

65 F

P. fl. *p*

Fl. *p*

Hb. *p unis.*

Cl. (La) *p unis.*

Bns *p unis.*

Cors (Ré^b) *p*

Cors (Ré) *p*

Vns *tr p*

Altos *p*

Vlles et Cb. *pizz. mf p arco*

73

P. fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Ré^b) *p*

Cors (Ré)

Vns

Altos *pizz.*

Vlles et Cb. *pizz.*

81 **G**

P. fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Ré)

Vns

Altos

Vlles et Cb.

89 **H**

P. fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Ré)

Vns

Altos

Vlles et Cb.

poco cresc. - - - f

poco cresc. - - - f

poco cresc. - - - f

poco cresc. - - - f

poco cresc. - - - f

III

p poco cresc.

poco cresc. - - - f

poco cresc. - - - f

poco cresc. - - - f

poco cresc. - - - f

97

P. fl. *dim.* *mf*

Fl. *dim.* *mf*

Hb. *dim.* *mf*

Cl. (La) *dim.* *mf*

Bns *dim.* *mf*

Cors (Ré) *mf* III

Vns *dim.* *mf*

Altos *dim.* *mf*

Vlles et Cb. *dim.* *mf*

105

P. fl. *p* *cresc.* -

Fl. *p* *cresc.* -

Hb. *p* *cresc.* -

Cl. (La) *p* *cresc.* -

Bns *p* *cresc.* -

Cors (Ré)

Vns *p* *cresc.* -

Altos *p* *cresc.* -

Vlles et Cb. *p* *cresc.* -

I

113

P. fl. *sf* *p* *sf* *p* *p*

Fl. *sf* *p* *sf* *p* *p*

Hb. *sf* *p* *sf* *p* *p*

Cl. (La) *sf* *p* *sf* *p* *p*

Bns *sf* *p* *sf* *p* *p*

Cors (Ré) *sf* *sf* *p*

Vns *sf* *p* *sf* *p* *p*

Altos *sf* *p* *sf* *p* *p*

Vlles et Cb. *sf* *p* *sf* *p* *p*

121

P. fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La) *unis.*

Bns

Cors (Ré) *III*

Vns

Altos

Vlles et Cb.

129 **J**

P. fl. dim. perdendo

Fl. dim. perdendo

Hb. dim. perdendo

Cl. (La) dim. perdendo

Bns dim. perdendo

(Le chœur sort en dansant.)

Vns dim. perdendo

Altos dim. perdendo

Vlles et Cb. dim. perdendo

136

P. fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Vns

Altos

Vlles et Cb.

Scène VI

Héro (seule).

N° 3

Air

Larghetto (♩=60)
unis.

Flûtes I, II
Hautbois I, II
Clarinettes (En La) I, II
Bassons I, II

Cors simples (En La) I, II
Cors à cylindres (En Ré) III, IV
Trompettes à cylindres (En Ré) I, II

Timbales (En La, Ré)

HÉRO

Violons I
Violons II

Altos

Violoncelle solo

Violoncelles

Contrebasses

Larghetto (♩=60)

10 **A**

Fl. *poco f*

Hb. *poco f*

Cl. (La) *poco f unis.*

Cors (La) *poco f*

Cors (Ré) *poco f*

HÉRO
Je vais le voir, je vais le voir! Son no - ble front ra - yon-ne De l'au-ré-

Vns *pp*

Altos *pp*

Vlle solo *pp*

Vlles et Cb. *pp*

19 **B**

Fl. *I*

Hb. *I*

Cl. (La)

HÉRO
- o - le du vain - queur! Son no - ble front ra - yon - ne, son no - ble front ra - yon - ne De l'au-ré - o - le

Vns

Altos

Vlles et Cb.

26

Fl.

Hb.

Cl. (La)

(La)
Cors

(Ré)

HÉRO

du vainqueur! Son no-ble front ra - yon - ne De l'au - ré - o - le, de l'au - ré - o - le du vain queur!

Vns

Altos

Vlles
et Cb.

33 C

Fl.

Hb.

Cl. (La)

(La)
Cors

(Ré)

HÉRO

Son no-ble front ra - yon - ne, Son no-ble front ra - yon - ne De l'au - ré - o - le, de l'au - ré -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

39 *un poco riten. a tempo*

Fl. I

Hb. I *dim. pp*

Cl. (La) I *dim. pp*

Cors (La) II *pp*

Cors (Ré) III *p*

HÉRO *portamento*
 - o - le du vainqueur. Je vais le voir, — je vais le voir, — je vais le voir, je vais le

Vns *pp*

Altos *pp*

Vlles *pp*

Cb. *pp*

un poco riten. a tempo

47 *un poco riten. a tempo*

Fl. I *poco f*

Hb. I *poco f unis.*

Cl. (La) *poco f*

Cors (La) III *poco f*

Cors (Ré) *mf*

HÉRO
 voir! Son no - ble front — ra - yon-ne De l'au-ré - o - le du vain - queur! Cher Clau-di-

Vns

Altos

Vlles

Cb.

55 I

Fl.

Hb.

HÉRO

- o, que_ n'ai - je u-ne cou-ron - ne, Cher Clau-di - o, que_ n'ai - je u-ne cou-ron - ne!

Vns

Altos

Vlles

62 F

Fl.

Hb.

Cl. (La)

HÉRO

Je te la don-ne - rais, je t'ai don - né mon cœur. Que n'ai - - je u-ne cou-ron - ne, que

Vns

Altos

Vlles

Cb.

pp

pizz.

pizz.

68 *I* *riten.*

Fl. *I*

Hb. *I* *pp*

Cl. (La) *ppp*

(La) *poco f*

Cors (Ré) *poco f*

HÉRO
n'ai - je u-ne cou-ron - ne! Je te la don-nerais, je t'ai donné mon cœur.

Vns *p* *arco*

Altos *p* *arco*

Vlles *p* *arco* *ppp*

Cb. *p* *arco* *p*

75 *G* **Allegro con fuoco** ($\text{♩} = 108$) *riten.*

Fl. *I* *mf* *cresc.* *f*

Hb. *I* *mf* *cresc.* *f*

Cl. (La) *mf* *cresc.* *f* *unis.*

Bns *mf* *cresc.* *f*

(La) *mf* *unis.*

Cors (Ré) *mf* *unis.*

Tromp.(Ré) *mf* *unis.*

Vns *mf* *cresc.* *f*

Altos *mf* *cresc.* *f*

Vlles *mf* *cresc.* *f*

Cb. *mf* *cresc.* *f*

Allegro con fuoco ($\text{♩} = 108$)

82 H

Fl. sf

Hb. sf

Cl. (La) sf

Bns sf

Cors (La) sf

Cors (Ré) sf

Tromp. (Ré) sf

HÉRO

Il me re-vient fi-dè-le. Plus d'an-

Vns sf p

Altos sf p

Vlles et Cb. sf p

unis.

unis.

unis.

unis.

unis.

89 unis.

Cl. (La) p

Bns p

Cors (Ré) p unis.

HÉRO

- gois - se mor-tel-le! Nos tour-ments, — nos tour-ments sont fi-nis, — Nous al-lons ê-tre u-

Vns p

Altos p

Vlles p

Cb. p

I

96

Fl. *f* *p*

Hb. *f* *p*

Cl. (La) *f* *p*

Bns *f* *p*

Cors(Ré) *f* *p*

HÉRO
- nis! De sa — cons — tan — ce, De — sa — vail — lan — ce Ma

Vns *pizz.* *arco* *p*

Altos *pizz.* *arco* *p*

Vlles *pizz.* *arco* *p*

Cb. *p*

J

103

Fl. *p* *unis.*

Hb. *p* *unis.*

Cl. (La) *p* *mf*

Bns *p* *mf* *unis.*

Cors (La) *p* *mf* *II*

Cors (Ré) *mf* *IV*

Tromp(Ré) *mf* *p*

Timb. *mf* *p*

HÉRO
main se-ra le prix. Il me re -

Vns *p* *p*

Altos *p* *p*

Vlles *pizz.* *arco* *p*

Cb. *mf* *p* *pizz.*

p

110

Fl. *mf* I

Hb. *mf* I

Cl. (La) *mf* I

Bns *mf* I

(La) II

Cors (Ré) IV

Tromp.(Ré)

Timb.

HÉRO
- vient il me re - vient fi - dè - le. Plus d'an - gois - se mor - tel - le!

Vns

Altos

Vlles

Cb. *arco*

117 K

Fl. *p*

Hb. *p* unis.

Cl. (La) *p* unis.

Bns *p* I

Cors (Ré) *p*

HÉRO
Il me re - vient, il me re - vient fi - dè - le. De sa cons -

Vns

Altos

Vlles et Cb.

122

I

Bns

Cors (Ré)

HÉRO

- tan - ce, De sa vail - lan - ce Ma main se - ra le

Vns

pp

pp

Altos

pp

Vlles et Cb.

pp

128

L

Fl.

pp I

Hb.

pp

Cl. (La)

I pp

Bns

pp

(La)

Cors

I

(Ré)

Tromp.(Ré)

mf

mf

mf

mf

mf

HÉRO

prix.

tr tr tr

Ah!

3 3

Il me re-

Vns

p

p

Altos

p

Vlles

pizz.

p arco

Cb.

p pizz

unis.

p unis.

mf unis.

mf unis.

p

p

136

Fl. *I*

Hb. *I*

Cl. (La) *I*

Bns *I*

Cors (Ré)

Tromp.(Ré)

Tímb.

HÉRO
-vient, il me re - vient fi - dè - le. De sa vail - lan - ce Ma main se - ra le prix.

Vns

Altos

Vlles

Cb. *arco*

143 **M**

Fl.

Hb.

Cl. (La) *unis.*

Bns *unis.*

Cors (Ré)

HÉRO
Il me re - vient, il me re - vient fi - dè - le. De sa cons -

Vns

Altos

Vlles et Cb.

148

Fl. *pp*

Hb. *pp*

Cl. (La) *pp unis.*

Bns *I pp*

Cors (Ré)

HÉRO *p*
- tan - ce, De sa - vail - lan - ce Ma main - se - ra le

Vns

Altos

Vlles et Cb.

154 N

Fl. *f sf*

Hb. *f sf*

Cl. (La) *f sf unis.*

Bns *f sf p*

Cors (La) *f p*

Cors (Ré) *f p*

Tromp.(Ré) *f p*

Timb. *f*

HÉRO
prix. Il me re-vient_ fi - dè - le. Plus d'an - gois - se mor - tel - le!

Vns *f sf p*

Altos *f sf p*

Vlles *f sf p*

Cb. *f p*

162

O

Fl.

Hb.

Cl.(La)

Bns

(La)

Cors

(Ré)

Tromp.(Ré)

Timb.

HÉRO

Nous al - lons ê - - tre u - nis. — De sa — vail - lan - ce, De sa — cons - tan - ce

Vns

Altos

Vlles

Cb.

170

P

Hb.

Bns

(La)

Cors

(Ré)

Tromp.(Ré)

Timb.

HÉRO

Ma main, ma main se-ra le prix. — Il me re -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

178

Hb. *p cresc.*

Bns *p cresc.*

Cors (La) *I*

Cors (Ré) *III*

Tromp.(Ré) *I*

Timb.

HÉRO
vient fi - dè - le. Plus d'an - gois - se mor - tel - le!

Vns *a poco* *cresc.*

Altos *a poco* *cresc.*

Vlles et Cb. *a poco* *cresc.*

183

Fl. *mf* *f*

Hb. *mf* *f*

Cl. (La) *mf* *f*

Bns *mf* *f*

Cors (La) *I* *mf* *f*

Cors (Ré) *III* *mf* *f*

Tromp.(Ré) *I* *mf* *f*

Timb. *mf* *f*

HÉRO
Il me re-vient fi - dè - le. Ah!

Vns *molto* *mf* *cresc. molto* *f* *p*

Altos *molto* *mf* *f* *p*

Vlles et Cb. *molto* *mf* *f* *p*

189

Fl. *mf* *p* I R

Hb. *mf* *p*

Cl. (La) *mf unis.* I *p*

Bns *mf* *p*

Cors (La) *mf*

Cors (Ré) *mf* III

HÉRO *mf* Nous al - - lons ê - tre u-nis. Ah! -

Vns *mf* *p*

Altos *mf* *p*

Vlles et Cb. *mf* *p*

197

Fl. *p* I *f*

Hb. *p* I *f*

Cl. (La) *p* I *f*

Bns *p* I *f*

Cors (Ré) *f*

Tromp.(Ré) *f*

HÉRO Ah! De sa vail - lan - ce Ma main,

Vns *f*

Altos *f*

Vlles et Cb. *f*

204

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors
(La) f
(Ré)

Tromp.(Ré)

Timb. mf

HÉRO
ma main se - ra _____

Vns

Altos

Vlles et Cb.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

(La)

Cors

(Ré)

Tromp(Ré)

Timb.

HÉRO

poco lento

accelerando

le prix.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

(La)

Cors

(Ré)

Tromp(Ré)

Timb.

HÉRO

poco lento

accelerando

le prix.

unis.

unis.

unis.

unis.

209

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (La)

Cors (Ré)

Tromp.(Ré)

Timb.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

unis.

Scène VII

Don Pedro, accompagné de sa suite; **Claudio**,
Bénédict, **Léonato**, **Héro**, **Béatrice**.

Léonato

Recevez mes félicitations, général! La Sicile est délivrée par vous. Notre île entière tressaille de joie et de reconnaissance.

Don Pedro

Épargnez-moi, mon cher Gouverneur, je n'aime pas à entendre parler de ce que j'ai fait. Grâce à Dieu et à la valeur de ces jeunes braves (montrant Claudio et Bénédict) l'ennemi a pris la fuite, après des pertes énormes. J'en suis heureux autant que vous. Mais, n'en parlons plus. Nous avons, si je ne me trompe, un sujet plus doux d'entretien. (Saluant Héro.) C'est demain, n'est-ce pas, que... (Léonato lui fait signe de se taire, et l'emmène dans le fond en parlant bas.)

Bénédict

Eh! mais, pourtant, ce que nous avons fait n'est pas trop mal: cinq mille morts restés sur le champ de bataille...

Claudio (courant à Héro)

Chère Héro!

Héro

Cher Claudio!

(Ils s'éloignent vers le fond du jardin en causant.)

Béatrice (à Bénédict)

Oh! sans doute, les héros de l'Iliade, Alexandre et César, ne sont rien auprès de vous, et ce serait pitié de parler, le même jour, de leurs exploits et des vôtres.

Bénédict

Eh! quoi, signora Dédain, vous vivez encore?

N° 4

Duo

Allegro moderato (♩ = 69)

Flutes I, II

Hautbois I, II

Clarinettes (En La) I, II

Bassons I, II

Cors (En Mi) I, II

BÉATRICE

Comment le dé-dain pourrait-il mourir? — Vous ê-tes vi-vant!

BÉNÉDICT

Violons I

mf pizz. arco

Violons II

mf pizz. arco

Altos

mf pizz. arco

Violoncelles

mf pizz. arco

Contrebasses

mf pizz. arco

Allegro moderato (♩ = 69)

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Mi)

BÉATRICE

BÉNÉDICT

Vns

Altos

Vlles

Cb.

Com - ment le dè - dain pourrait-il mou - rir? Vous ê - tes vi - vant!

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Mi)

BÉATRICE

BÉNÉDICT

Vns

Altos

Vlles

Cb.

On le verrait naî - tre S'il n'e-xistait pas; Et tant qu'i-ci -

A

16

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Mi)

BÉATRICE

bas Vous o - se - rez pa - raî - tre, Pour son bon plai - sir Il ne vou-

BÉNÉDICT

Vns

Altos

Vlles

Cb.

21

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Mi)

BÉATRICE

dra - pas - en - sor - tir, Il ne voudra pas, il ne voudra

BÉNÉDICT

Vns

Altos

Vlles

Cb.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

p

26 **B**

Fl. *I*

Hb.

Cl. (La) *I*

Bns *I*

Cors (Mi) *I*

BÉATRICE
pas, — il ne voudra pas — en sor - tir.

BÉNÉDICT
Ai-ma-ble Dé - dain! on est trop heu - reux —

Vns *arco*

Altos *arco*

Vlles *arco*

Cb. *arco*

32 *I*

Fl. *I*

Hb. *I*

Cl. (La) *I*

Bns *I*

Cors (Mi)

BÉATRICE

BÉNÉDICT
D'en-du - rer vos coups, on est trop heu-reux D'en-du-rer vos coups. Ai-

Vns

Altos

Vlles

Cb.

37 *poco f*

Fl. *I*

Hb.

Cl. (La) *I*

Bns *I* unis.

Cors (Mi) unis

BÉATRICE

BÉNÉDICT

8 - ma - ble Dé - dain! Que ne suis-je maî-tre De sui - vre vos

Vns *poco f* *p*

Altos *poco f* *p*

Vlles *poco f* *p*

Cb. *poco f* *p*

42 **C**

Fl. *p* *f*

Hb. *p* *f*

Cl. (La) *p* *f*

Bns *p* *f*

Cors (Mi) *f*

BÉATRICE

BÉNÉDICT

8 pas! Qui, tant qu'ici - bas Vous - dai - gne - rez pa - raî - tre

Vns *f* *p*

Altos *p*

Vlles *p*

Cb. *p* *p*

47

Fl. *I* *p* *3*

Hb.

Cl. (La) *I* *p* *3*

Bns *I* *p*

Cors (Mi)

BÉATRICE

BÉNÉDICT *8*
 Pour char-mer nos yeux, - Qui donc voudrait al-ler aux cieux? Qui donc, qui donc voudrait, -

Vns *pizz.*

Altos *pizz.*

Vlles *pizz.*

Cb. *pizz.*

53

Fl. *I* *f* *f* *p*

Hb. *f* *f* *p*

Cl. (La) *I* *f* *f* *p*

Bns *I* *p* *f* *f* *p*

Cors (Mi) *p* *f* *f*

BÉATRICE

BÉNÉDICT *8*
 qui donc, qui donc vou-drait, qui donc voudrait al-ler aux cieux? J'ai pi-tié de votre i-ro-

Vns *arco* *f* *f* *p*

Altos *arco* *f* *f* *p*

Vlles *arco* *f* *f* *p*

Cb. *arco* *f* *f* *p*

f *f*

39

Fl. I

Cl. (La) I

Bns I *tr* *p*

Cors (Mi) *p*

BÉATRICE - ni - e.

BÉNÉDICT 8
Moi, rail-ler! cer - tes, je le ni - e. Mais, fran-che-ment,

Vns

Altos

Vlles *tr*

Cb. *p*

65

Fl. *f* *p* *E unis.*

Hb. *f*

Cl. (La) *f*

Bns *f* *I solo*

Cors (Mi) *f*

BÉNÉDICT 8
non, Vous a - vez rai - son. Je suis in - sen - - si - ble, D'hu -

Vns *f* *p*

Altos *f* *p*

Vlles et Cb. *f* *p*

69

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

BÉNÉDICT

- meur... in - fle - xi - ble, Et c'est un vrai bon-heur pour nous... Qu'a - - do - ré

Vns

Altos

Vlles et Cb.

I tr

I tr

I tr

I

sf

sf

sf

sf

sf

sf

75

Fl.

Cl. (La)

Bns

BÉNÉDICT

de tou - tes les fem - mes, En - - flam - mant, mal-gré moi -, tant d'a - mes,

Vns

Altos

Vlles et Cb.

I

I

I

sf

80

Fl. I

Cl. (La) I

Bns I

Cors (Mi) p

BÉATRICE

BÉNÉDICT

Vns cresc.

Altos sf dim.

Vlles sf

Cb. sf

N'a -

Je ne sois point ai-mé de vous, Je ne sois point ai-mé de vous.

86

Fl. unis.

Cl. (La) unis.

Bns unis. p I solo

BÉATRICE

BÉNÉDICT

Vns tr.

Altos

Vlles pizz.

Cb. arco p

-yez à ce su - - jet au - - cune in - qui - é - tu - de!

Je suis in - sen -

92

Fl.

Cl. (La)

Bns

BÉNÉDICT

si - ble. Je suis in - sen - si - ble, D'hu - meur in - fle-

Vns

Altos

Vlles

Cb.

98

G

Fl.

Cl. (La)

Bns

BÉNÉDICT

- xi - ble, Et c'est un vrai bon-heur pour nous, Et c'est un vrai bon-heur pour nous, Qu'a - do -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

sf

div.

unis.

sf

sf

104

Fl.

Cl. (La)

Bns

BÉNÉDICT

-ré de tou-tes les fem-mes, En - flam - mant, mal-gré moi_, tant d'â - mes, Je ne sois

Vns

Altos

Vlles et Cb.

sf

sf

sf

sf

110

Bns

BÉATRICE

N'a - yez à ce su - -

BÉNÉDICT

point ai - mé_ de vous, Je ne sois point ai - mé de vous.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

p

p

cresc.

pizz.

116

F1.

Cl. (La)

Bns

BÉATRICE

BÉNÉDICT

Vns

Altos

Vlles

Cb.

- jet au - - cune in - qui - é - tu - de!

ad lib.

De vous dé - plaire en tout je fe -

unis.

I 3

122

F1.

Cl. (La)

Bns

BÉATRICE

BÉNÉDICT

Vns

Altos

Vlles

Cb.

- rai - mon é - tu - de.

J'au-rais trop de cha-grin de vous dés - es - pé - rer.

Vous pou-

poco f

poco f

poco f

I 3

128 *un poco riten.*

Fl. *poco f* *tr* *I Allegro* ($\text{♩} = 112$) *p*

Hb. *poco f* *tr* *I* *p*

Cl. (La) *poco f* *tr* *I* *p*

Bns *unis.* *poco f* *p*

Cors (Mi) *p*

BÉATRICE *un poco riten.*

- vez — sans ef - fort —, sei - gneur, vous ras - su - rer. Mais quel plai - sir — é -

BÉNÉDICT

Vns *p* *mf*

Altos *p* *mf*

Vlles *p* *mf*

Cb. *arco* *p* *mf*

un poco riten. *Allegro* ($\text{♩} = 112$)

134 *I*

Fl. *I* *cresc. molto*

Hb. *I* *cresc. molto*

Cl. (La) *I* *cresc. molto*

Bns *p* *I* *cresc. molto*

Cors (Mi) *p* *cresc.*

BÉATRICE *p* *cresc.*

- tran - - - ge Trou - vé - je à l'ir - ri - ter!

BÉNÉDICT

quel plai - sir é - tran - ge Trou - vé - je à l'ir - ri - ter!

Vns *cresc. molto*

Altos *cresc. molto*

Vlles

Cb. *p*

139

Fl. f

Hb. f

Cl. (La) f

Bns f p

Cors (Mi) f

BÉATRICE

BÉNÉDICT

Comme un cœur qui se ven - ge,

Comme un cœur qui se ven - ge, Je

Vns f p

Altos f p

Vlles et Cb. f p

144

Fl. I J

Hb. I J

Cl. (La) I J

Bns I J

Cors (Mi) f unis.

BÉATRICE

BÉNÉDICT

Je sens le mien bon - dir et pal - pi - ter. Un fris - son de co -

sens le mien, je sens le mien bon - dir et pal - pi - ter.

Vns f unis.

Altos f unis.

Vlles et Cb. f unis.

149

Fl. *dim. - - - p* *f* *dim. - - - p*

Hb. *dim. - - - p* *f* *dim. - - - p*

Cl. (La) *dim. - - - p* *f* *dim. - - - p*

Bns *dim. - - - p* *f* *dim. - - - p*

Cors (Mi) *dim. - - - p* *f* *dim. - - - p*

BÉATRICE
- lè - re Me prend quand je le vois.

BÉNÉDICT
Un fris - son de co - lè - re Me prend quand je la

Vns *mf* *p* *mf*

Altos *mf* *p* *mf*

Vlles et Cb. *mf* *p* *mf*

155 K

Bns *p*

Cors (Mi) *p*

BÉATRICE
Son ri - re — m'e - xas - pè - re, Son ri - re m'e - xas - pè - re, Son

BÉNÉDICT
vois. Son ri - re — m'e - xas - pè - re, Son ri - re m'e - xas -

Vns *p f* *p*

Altos *p f* *p*

Vlles et Cb. *p* *p*

160

Fl. *p*

Hb. *p*

Cl. (La) *p*

Bns *p*

BÉATRICE
ri - re - m'e - xas - pè - - - re, Et je trem - ble, et je trem - ble à sa

BÉNÉDICT
- pè - re, Et je trem - ble, et je trem - ble à sa

Vns *pizz.*

Altos *pizz.*

Vlles et Cb. *pizz.*

165

Fl. *ff*

Hb. *ff*

Cl. (La) *ff*

Bns *ff*

Cors (Mi) *p*

BÉATRICE
voix, Et je trem - ble à sa voix.

BÉNÉDICT
voix, Et je trem - ble à sa voix. Dieu du

Vns *arco ff*

Altos *arco ff*

Vlles et Cb. *arco ff*

L Andantino (♩ = 132)

p *I solo*

p *I solo*

p *I*

pp

ff

ff

ff

ff

ff

Andantino (♩ = 132)

171

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Mi)

BÉATRICE

BÉNÉDICT

Vns

Altos

Vlles et Cb.

ciel, faites-moi la grâ - ce De ne pas fem - me m'oc - tro - yer,

(montrant Béatrice)

178

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Mi)

BÉATRICE

BÉNÉDICT

Vns

Altos

Vlles et Cb.

Quel-le me-na - ce!

Blon - de sur - tout! Mieux vaut en en - fer, en en - fer m'envo - yer.

M

pizz.

p

arco

p

pizz.

p

arco

p

pizz.

p

185

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Mi)

BÉATRICE

BÉNÉDICT

Vns

Altos

Vlles et Cb.

Dieu du ciel, fai-tes-moi la grâ - ce De ne pas m'im - po - ser d'é -

pizz.

p

193

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

BÉATRICE

BÉNÉDICT

Vns

Altos

Vlles et Cb.

(montrant Bénédict)

-poux, Bar-bu sur - tout Je le de - man - de, je le de - man - de, je le de - man - de à deux ge - noux.

Quel-le me-na - ce!

pizz.

arco p

pizz.

pizz.

pizz.

N Allegro

200

Fl. *p*

Hb.

Cl. (La) *p*

Bns *p*

BÉATRICE

Mais quel plai - sir é - tran - ge Trou - vé - je à l'ir - ri -

BÉNÉDICT

arco *mf* Mais quel plai - sir é - tran - ge Trou - vé - je à l'ir - ri -

Vns *mf* arco

Altos *mf* arco

Vlles *mf* arco

Cb. *p* arco

Allegro

205

Fl. *cresc. molto* *f*

Hb. *cresc. molto* *f*

Cl. (La) *cresc. molto* *f*

Bns *cresc. molto* *f*

Cors (Mi) *p cresc.* *f*

BÉATRICE

-ter! Comme un cœur qui se

BÉNÉDICT

-ter! Comme un cœur qui se ven - ge,

Vns *cresc. molto* *f* *p*

Altos *cresc. molto* *f* *p*

Vlles *f* *p*

Cb. *p*

211

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

BÉATRICE

ven - ge, Je sens le mien bon - dir et pal - pi - ter.

BÉNÉDICT

Je sens le mien, je sens le mien bon - dir et pal - pi - ter.

Vns

Altos

Vlles et Cb.

216

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Mi)

BÉATRICE

Un fris - son de co - lè - re Me prend quand je le vois, Un fris - son de co - lè - re Me prend quand je le

BÉNÉDICT

Un fris - son de co - lè - re Me prend quand je la vois, Un fris - son de co - lè - re Me prend quand je la

Vns

Altos

Vlles et Cb.

223 **P**

Fl.
Hb.
Cl. (La)
Bns
Corns (Mi)
BÉATRICE
BÉNÉDICT
Vns
Altos
Vlles et Cb.

vois. Son ri - re - m'e - xas - pè - re, Son ri - re m'e - xas - pè - re, Son ri - re - m'e - xas -

vois. Son ri - re - m'e - xas - pè - re, Son ri - re m'e - xas - pè - re,

pizz.

p f *p* *pizz.*

p f *p* *pizz.*

p f *p* *pizz.*

p *p* *pizz.*

229

Fl.
Hb.
Cl. (La)
Bns
Corns (Mi)
BÉATRICE
BÉNÉDICT
Vns
Altos
Vlles et Cb.

- pè - - - re, Et je trem - ble, et je trem - ble à sa voix. Son ri - re - m'e - xas -

Et je trem - ble, et je trem - ble à sa voix.

p *arco* *cresc.*

235

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Mi)

BÉATRICE

BÉNÉDICT

Vns

Altos

Vlles et Cb.

-pè - re, Et je trem - ble., je - trem - ble à sa voix, Et je trem - ble à sa

Et je trem - ble., je - trem - ble à sa voix, Et je trem - ble à sa

mf *arco*

mf *arco*

arco

241

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Mi)

BÉATRICE

BÉNÉDICT

Vns

Altos

Vlles et Cb.

voix, oui, je trem - ble. Comme un cœur qui se

voix, oui, je trem - ble. Comme un cœur qui se ven - ge,

ff *p* *unis.*

ff *p* *unis.*

ff *p* *unis.*

ff *p*

ff *p* *sotto voce*

ff *p* *sotto voce*

ff *p*

ff *p* *pizz.*

ff *p*

247

Fl. *cresc. poco a poco*

Hb. *cresc. poco a poco*

Cl. (La) *cresc. poco a poco*

Bns *cresc. poco a poco*

Cors (Mi) *cresc. poco a poco*

BÉATRICE
ven - ge, qui se ven - ge, Je sens le mien

BÉNÉDICT
Comme un cœur qui se ven - ge, Je sens le

Vns *cresc. poco a poco*

Altos *cresc. poco a poco*

Vlles et Cb. *cresc. poco a poco*

252

Fl. *f* *unis.* *p*

Hb. *f* *unis.* *p*

Cl. (La) *unis.* *f* *unis.* *p*

Bns *f* *unis.* *p*

Cors (Mi) *f* *p*

BÉATRICE
bon - dir, et je trem - ble à sa voix, Comme un cœur

BÉNÉDICT
mien bon - dir, et je trem - ble à sa voix, Comme un cœur qui se

Vns *f* *p*

Altos *f* *p*

Vlles *arco* *f* *p*

Cb. *mf* *arco* *f* *p* *pizz.* *mf*

R

258

Fl. *cresc. poco a poco*

Hb. *cresc. poco a poco*

Cl. (La) *cresc. poco a poco*

Bns *cresc. poco a poco*

Cors (Mi) *cresc. poco a poco*

BÉATRICE
qui se ven - ge, qui se ven - ge, Je sens le

BÉNÉDICT
ven - ge, Comme un cœur qui se ven - ge,

Vns *cresc. poco a poco*

Altos *cresc. poco a poco*

Vlles *cresc. poco a poco*

Cb. *cresc. poco a poco*

263

Fl. *f*

Hb. *f*

Cl. (La) *unis. f*

Bns *f unis. f*

Cors (Mi) *f*

BÉATRICE
mien bon - dir, et je trem - ble à sa voix, et je trem - ble à sa

BÉNÉDICT
Je sens le mien bon - dir, et je trem - ble à sa voix, et je trem - ble à sa

Vns *f*

Altos *f*

Vlles *f*

Cb. *-arco mf f*

269

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Mi)

BÉATRICE

BÉNÉDICT

Vns

Altos

Vlles

Cb.

S

I

f

unis.

tr

p

voix, je trem - - - ble, je trem - ble à sa - voix.

voix, je trem - - - ble, je trem - ble à sa - voix.

277

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Mi)

BÉATRICE

BÉNÉDICT

Vns

Altos

Vlles

Cb.

unis.

unis.

(Béatrice sort.)

Scène VIII

(Bénédict, Don Pedro, se rapprochant avec Léonato, et suivi, à quelque distance, de Claudio et d'Héro.)

Léonato (à Héro).

Ma fille, suivez-moi!

(Il l'emmène.)

Claudio

Mon général... je ne sais... je n'ose croire...

Bénédict

Oh! c'est lui. Voilà le héros! Je le vois trembler.

Don Pedro

20

En effet, c'est Claudio qui sera dès ce soir l'heureux époux de sa belle fiancée. (A Claudio.) La mission que vous m'aviez confiée a pleinement réussi. Léonato consent à ne plus retarder votre mariage.

Claudio

Se peut-il?

Don Pedro

Oui, et, dans l'espoir de cette réunion, instruit d'ailleurs, dès longtemps, de votre belle conduite à l'armée, il avait tout préparé pour la cérémonie. A ce soir, donc! L'exemple ne vous tente-t-il pas, Bénédict?

Bénédict

30

Moi?

Scène IX

Don Pedro, Claudio, Bénédict.

(Bénédict fait un mouvement pour sortir.)

10

Don Pedro

Bénédict, ne partez pas. Le gouverneur me charge de vous inviter à une fête qu'il donne ce soir dans son palais, et dont un de vos amis sera le héros. (A Claudio.) Vous y viendrez aussi, Claudio? Devinez-vous quel peut être cet ami de Bénédict?

N°5 Trio

Allegretto (♩.=62)

The musical score is for a Trio in 3/8 time, marked Allegretto (♩.=62). It features the following parts:

- Flûtes (I, II):** Melodic line with *mf* dynamics.
- Hautbois (I, II):** Melodic line with *mf* dynamics.
- Clarinettes (En La) (I, II):** Melodic line with *mf* dynamics.
- Bassons (I, II):** Melodic line with *mf* dynamics.
- Cors à pistons (En Sol) (I, II, III):** Harmonic accompaniment with *mf* dynamics.
- Cors simples (En Ré) (III, IV):** Harmonic accompaniment with *mf* dynamics.
- BÉNÉDICT:** Vocal line with lyrics: "Me ma - ri - er? Dieu me par - don - ne!"
- CLAUDIO:** Vocal line (no lyrics shown).
- DON PEDRO:** Vocal line (no lyrics shown).
- Violons (I, II):** String accompaniment with *mf* dynamics.
- Altos:** String accompaniment with *mf* dynamics.
- Violoncelles:** String accompaniment with *mf* dynamics.
- Contrebasses:** String accompaniment with *mf* dynamics.

The score concludes with a *p* (piano) dynamic marking.

Allegretto (♩.=62)

9

F1. *mf*

Hb. *mf*

Cl. (La) *mf*

Bns *mf* *p*

Cors (Sol)II *mf*

BÉNÉDICT

Ah! j'ai-me mieux dans un cou-vent Moi - - sir sous le froc tris- te -

unis.

Vns *mf* *p*

Altos *mf* *p*

Vlles et Cb. *mf* *p*

18

F1. *mf*

Hb. *mf*

Cl. (La) *mf*

Bns *mf*

Cors (Sol) *mf*

Cors (Ré) *mf*

BÉNÉDICT

-ment, Et que l'u- ni - vers, et que l'u- ni - vers m'a-ban-

Vns

Altos

Vlles

Cb.

A

II

I

III

27

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sol)

Cors (Ré)

BÉNÉDICT

- don - - ne, Et qui l'u-ni - vers mà-ban - don - - ne!

Vns

Altos

Vlles

Cb.

mf

36

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sol)

Cors (Ré)

CLAUDIO

DON PEDRO

Vns

Altos

Vlles et Cb.

Quel - le fu - reur! Dieu vous par - don - ne!

Quel - le fu - reur! Dieu vous par - don - ne!

p *Tutti* *mf*

B

44

Fl.

Cl. (La)

Bns

Cors (Ré)

CLAUDIO

DON PEDRO

Vns

Altos

Vlles et Cb.

unis.

p

I

De mau - dire un li - en__ char - mant, De mau - dire un li - en char - mant,

De mau - dire un li - en__ char - mant, De mau - dire un li - en__ char - mant,

p

p

p

p

52

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

(Sol)

Cors (Ré)

CLAUDIO

DON PEDRO

Vns

Altos

Vlles

Cb.

I

C

unis.

unis.

unis.

p

III

p

Et de pré - fé - rer le cou - vent Au bon - heur que l'hy - men__ nous

Et de pré - fé - rer le cou - vent Au bon - heur que l'hy - men__ nous

p

p

p

p

p

p

D

60

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sol)

Cors (Ré)

BÉNÉDICT

CLAUDIO

DON PEDRO

Vns

Altos

Vlles et Cb.

III.

p

f

f

f

f

f

f

f

f

Oui, oui, plu - tôt

don - - ne, Au bon - heur que l'hy - men_ nous don - - ne!

don - - ne, Au bon - heur que l'hy - men_ nous don - - ne!

Dieu

f

f

p

69

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

BÉNÉDICT

CLAUDIO

DON PEDRO

Vns

Altos

Vlles et Cb.

p

p

p

poco cresc.

poco cresc.

moi - - sir dans un cou - vent, plu - tôt moi - sir, moi - - sir

Dieu_ vous par - don - ne!

Dieu vous par - don - - ne!

vous par - don - ne!

Dieu vous par - don - - ne!

E

77

Fl.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sol)

Cors (Ré)

BÉNÉDICT

8 dans un cou-vent! Du - ne fem - me il est vrai

Vns

Altos

Vlles et Cb.

F

87

Fl.

Cl. (La)

BÉNÉDICT

8 que je - re - çus la vi - - e. El - - le mé - le -

Vns

Altos

Vlles et Cb.

G

96

Fl.

Cl. (La)

BÉNÉDICT

- va, je l'en re - mer - ci - - e; Mais si

Vns

Altos

Vlles et Cb.

104

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

BÉNÉDICT

mal-gré tout je ne me sou - ci - - e Que fort peu de por - ter de hauts bois sur le

Vns

Altos

Vlles

pizz. arco

pizz. arco

pizz. arco

pizz. arco

unis.

H

113

Fl. *poco sf* *p*

Hb. *I sf* *p*

Cl. (La) *poco sf* *p*

Bns *poco sf* *p* *I solo*

(Sol) Cors

(Ré) Cors *III p* *p*

BÉNÉDICT

front, Les fem - - - mes me par - don - ne - ront. Par

Vns *poco sf* *p*

Altos *poco sf* *p*

Vlles *poco sf* *p*

Cb.

122

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns *unis.* *poco f* *p*

BÉNÉDICT

ma dé - fi - an - - ce, De tou - - tes les bles - ser je n'ai pas le vou -

Vns *poco f* *p*

Altos *poco f* *p*

Vlles *poco f* *p*

Cb. *poco f* *p*

130

I

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

BÉNÉDICT

-loir; Je ne sau - rais - pour - tant a - voir En l'u - ne d'el - les con - fi - an - ce,

Vns

Altos

Vlles

Cb.

140

J

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

(Sol)

Cors

(Ré)

BÉNÉDICT

Et ma con - clu - si - on, C'est que je veux mou - rir gar - çon.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

K

150

Fl. II

Hb. p

Cl. (La) I

Bns p

BÉNÉDICT

CLAUDIO

DON PEDRO

Quel - le fu - reur! Quel - le fu - reur!

Quel - le fu - reur! Quel - le fu - reur!

Vns p

Altos p

Vlles p

Cb. p

158

Fl. II

Hb. I

Cl. (La) I

Bns I

(Sol) Cors I

(Ré) Cors I

BÉNÉDICT

CLAUDIO

DON PEDRO

-er? Dieu me par - don - ne! Dieu vous par - don - ne!

Ah! j'ai - me mieux dans un cou - vent

De mau - di - re un li - en char - mant,

De mau - di - re un li - en char - mant,

Vns mf

Altos mf

Vlles et Cb. mf

L

167

Fl. *f* *p*

Hb. *f* *p*

Cl. (La) *f* *p*

Bns *f* *p*

Cors (Sol) *f* *p*

(Ré) *f* *p*

unis

BÉNÉDICT

Moi - - sir sous le froc tris - te - ment, Et que lu - ni - vers - - - m'a - ban - don - -

CLAUDIO

Et de pré - fé - rer le cou - vent Au bon - heur que l'hy - men - - nous

DON PEDRO

Et de pré - fé - rer le cou - vent Au bon - heur que l'hy - men - - nous

Vns *f* *p*

Altos *f* *p*

Vlles et Cb. *f* *p*

(La IIème prend la petite flûte)

175

Fl. *f f p ff*

Hb. *f p ff*

Cl. (La) *f p ff*

Bns *mf f unis. p ff*

Cors (Sol) *f p ff*

Cors (Ré) *f p ff*

BÉNÉDICT
- - - ne, Et que l'u-ni - vers m'a - ban - don - ne!

CLAUDIO
- don - ne, Au bon - heur que l'hy-men nous don - - ne!

DON PEDRO
- don - - ne, Au bon - heur que l'hy-men nous don - - ne!

Vns *f f p ff*

Altos *mf f p ff*

Vlles et Cb. *mf f p ff*

M

183 Allegretto (♩ = 69)

P. fl. *p*

Fl. *p*

Hb. *pp*

Cl. (La) *pp*

BÉNÉDICT

CLAUDIO

DON PEDRO

Vns *pizz.* *p* *pp*

Altos *p* *pizz.*

Vlles *p* *pizz.*

Allegretto (♩ = 69)

J'ad - -

Im - pie! Blas-phé - ma - teur!

In - grat!

N

192

P. fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns *I solo*

BÉNÉDICT *mf*

CLAUDIO

DON PEDRO

Vns

Altos

Vlles

- mi - - re vo - tre noble ar - deur, Que la ru - se ac - com - pa - gne,

U - ne dou - ce com - pa - gne,

Qui ber - ce

200

P. fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

BÉNÉDICT

Et qui trou - ble vos nuits, Une in - ti - me en - ne - mi - e,

CLAUDIO

U - ne cons - tan - - té a - mi - e,

DON PEDRO

vos en - nuis, Qui vieil -

Vns

Altos

Vlles

208

P. fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

BÉNÉDICT

Qui vieil - lit a - vant nous, Qu'un hi - ver - ef - fa - ce!

CLAUDIO

Un charme, u - ne grâ - ce,

DON PEDRO

- lit a - vec nous, Un

Vns

Altos

Vlles

Cb.

pizz.

p

P

Allegro
mesure plus courte (♩ = 80)

216

P. fl.

Fl.

Bns

BÉNÉDICT

CLAUDIO

DON PEDRO

Vns

Altos

Vlles

Cb.

Qu'é - puse un seul jour, Ca -
Sour - ce de vi - e,
tré - sor d'a - mour,

arco

Parco

Parco

p

Allegro
mesure plus courte (♩ = 80)

222

P. fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

BÉNÉDICT

CLAUDIO

DON PEDRO

Vns

Altos

Vlles

Cb.

- quet de pi - e, Fra - gi - - li - té!
Ten -
Fi - dé - - li - té!

Q
Presto

mesure plus courte ($\text{♩} = 88$)

animez de plus en plus

reprenez la
grande flûte

228

P. fl. *mf* *f*

Fl. *mf* *f*

Hb. *mf* *f*

Cl. (La) *mf* *f*

Bns *mf* *f*

unis

(Sol)

Cors *mf* *f*

(Ré) *f*

BÉNÉDICT

Fai - bles - se, Peu sûr, Traî - tre, Houx!

CLAUDIO

- dres - se, Maî - tre, Doux,

DON PEDRO

Cœur pur, Maî - tre, Doux,

Vns *tr* *cresc.* *f*

Altos *tr* *cresc.* *f*

Vlles *tr* *cresc.* *f*

Cb. *arco* *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

Presto
mesure plus courte ($\text{♩} = 88$)

animez de plus en plus

R
Allegretto
1^o tempo

236

Fl. *p* *mf*

Hb. *mf*

Cl. (La) *f* *p* *mf*

Bns *p* *mf* *p* unis,

Cors (Sol) *f* *p* *mf* *p*

(Ré) *f* *p* *p*

BÉNÉDICT

Me ma - ri - er? Dieu me par - don-ne! Ah! j'ai-me

CLAUDIO

Dieu _____ vous par - don-ne! De mau -

DON PEDRO

Dieu vous par - don-ne! De mau -

Vns *f* *p* *mf* *p*

Altos *f* *p* *mf* *p*

Vlles et Cb. *f* *p* *mf* *p*

Allegretto
1^o tempo

245

Fl. *f*

Hb. *f*

Cl. (La) *f* unis.

Bns *f*

Cors (Sol) *f* unis.

(Ré) *f*

BÉNÉDICT

mieux dans uns cou-vent Moi - - sir sous le froc tris - te - ment, Et que l'u-ni - vers

CLAUDIO

- dire un li - en char-mant, Et de pré - fé - rer le cou-vent Au bon -

DON PEDRO

- dire_un_li - en char-mant, Et de pré - fé - rer le cou-vent Au bon -

Vns *f*

Altos *f*

Villes et Cb. *f*

254

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sol)

Cors (Ré)

BÉNÉDICT

CLAUDIO

DON PEDRO

Vns

Altos

Vlles et Cb.

p *f* *mf* *ff* *unis.*

— m'a-ban - don - - - - ne, Et que l'u-ni - vers - - - - m'a-ban - don - ne!

- heur que l'hy-men_ nous don - ne, Au bon - heur que l'hy-men nous don - ne!

- heur que l'hy - men_ nous don - ne, Au bon - heur que l'hy-men nous don - ne!

T **Allegro non troppo**

264 **Récitatif**

Fl. **f**

Hb. **I** **f**

Cl. (La) **I** **f**

Bns **unis.** **f**

BÉNÉDICT

Si jamais Bé-né - dict au joug peut se sou - met - tre, Il con-sent, ou le Dia-ble m'emporte, à voir

Vns **p**

Altos **p**

Vlles **p**

Récitatif **Allegro non troppo**

U **Andante con moto** (♩=76)

268

Fl. **f**

Hb. **I** **f**

Cl. (La) **I** **f**

Bns **f** **mf** **f** **p**

BÉNÉDICT

met- tre, Comme une en-seigne sur son toit, ces mots écrits: «I - ci l'on voit Bé-né-dict,

Vns

Altos

Vlles

Andante con moto (♩=76)

274 *riten.* un peu animé *poco riten.*

Hb.

Cl. (La)

Bns

BÉNÉDICT
l'hom - me mari - é»

CLAUDIO
Comme nous ri-rons tous, le jour Qu'on le ver - ra pâ - le d'amour!

DON P.
Comme nous ri-rons tous, le jour Qu'on le ver - ra pâ - le d'amour!

Vns

Altos

Vlles

Cb.
div.
(une Cb. seule) *mf*

V *riten.* un peu animé *mf* *poco riten.*

284 *Allegro* (♩=112)

Fl.

Cl. (La)

Bns

BÉNÉDICT
p sotto voce
Ah! l'é - tran - ge fo - li - - - e! Non, ja - mais de ma vi - - - e,

CLAUDIO
p sotto voce
Ah! l'é - tran - ge fo - li - - - e! Non, ja - mais de ma vi - - - e, De ma-tri-mo-ni-o-pho-

DON P.
p sotto voce
Ah! l'é - tran - ge fo - li - - - e! Non, ja - mais de ma vi - - - e, De ma-tri-mo-ni-o-pho-

Vns

Altos

Vlles

Cb.
p
(toutes les Cb.)

Allegro (♩=112)

W

289

Fl.
 Hb.
 Cl. (La)
 Bns
 (Sol)
 Cors
 (Ré)

Detailed description: This section of the score covers measures 289-293. The Flute (Fl.) part begins with a dynamic of *f* in measure 291. The Horns (Hb.) part starts with a dynamic of *p* in measure 289, then moves to *f* in measure 291. The Clarinet in B-flat (Cl. (La)) and Bassoons (Bns) parts both start with a dynamic of *p* in measure 289 and move to *f* in measure 291. The Trumpets in G (Cors (Sol)) and Trumpets in C (Cors (Ré)) parts both start with a dynamic of *f* in measure 291. A woodwind entry marked 'W' is indicated above the Flute staff in measure 291.

BÉNÉDICT
 De ma-tri-mo-ni-o-ma - ni - e Je ne vis un e - xemple é - gal. Je ris de leur ins -

Detailed description: The vocal line for Bénédict spans measures 289-293. The lyrics are: "De ma-tri-mo-ni-o-ma - ni - e Je ne vis un e - xemple é - gal. Je ris de leur ins -". The dynamic is *f* throughout.

CLAUDIO
 - bi - e Je ne vis un e - xemple é - gal. Ri - ons de sa - pru -

Detailed description: The vocal line for Claudio spans measures 289-293. The lyrics are: "- bi - e Je ne vis un e - xemple é - gal. Ri - ons de sa - pru -". The dynamic is *f* throughout.

DON P.
 - bi - e Je ne vis un e - xemple é - gal. Ri -

Detailed description: The vocal line for Don P. spans measures 289-293. The lyrics are: "- bi - e Je ne vis un e - xemple é - gal. Ri -". The dynamic is *f* throughout.

Vns
 Altos
 Villes
 Cb.

Detailed description: This section of the score covers measures 289-293 for the string ensemble. The Violins (Vns) part starts with a dynamic of *f* in measure 291 and moves to *p* in measure 293. The Violas (Villes) part starts with a dynamic of *f* in measure 291 and moves to *f* in measure 293. The Celli (Cb.) and Double Basses (Cb.) parts both start with a dynamic of *f* in measure 291. The dynamic *p* is also indicated for the Violins and Violas in measure 293.

295

This musical score page contains the following parts and lyrics:

- Fl.** (Flute): Treble clef, rests until measure 5, then a triplet of eighth notes.
- Hb.** (Horn): Treble clef, rests throughout.
- Cl. (La)** (Clarinet in B-flat): Bass clef, rests throughout.
- Bns** (Baritone/Euphonium): Bass clef, starts with *mf*, has a slur over the first two measures, and a triplet of eighth notes in measure 5.
- (Sol) Cors** (Corn in G): Treble clef, starts with *mf* and a slur over the first two measures.
- (Ré) Cors** (Corn in F): Bass clef, starts with *p* and a slur over measures 3-5.
- BÉNÉDICT** (Soprano): Treble clef, lyrics: - tan - ce, Et de leur per - sis - tan - ce A prô - ner le des - tin, le des - tin - ba -
- CLAUDIO** (Alto): Bass clef, lyrics: - den - ce, Et de sa per - sis - tan - ce A crain - dre l'ac - ci - dent, l'ac - ci - dent fa -
- DON P.** (Bass): Bass clef, lyrics: - ons de sa pru - den - ce, Et de sa per - sis - tan - ce A crain - dre l'ac - ci - dent ,
- Vns** (Violins): Treble clef, full accompaniment.
- Altos** (Violas): Bass clef, full accompaniment.
- Vlles** (Violoncelles): Bass clef, full accompaniment.
- Cb.** (Contrebasse): Bass clef, full accompaniment.

301 X

Fl. *p* *cresc.* *f*

Hb. *p* *cresc.* *f*

Cl. (La) *mf* *cresc.* *f*

Bns *p* *cresc.* *f*

(Sol) *mf* *cresc.* *f*

Cors (Ré) *cresc.* *f*

BÉNÉDICT *cresc.* *f* *p. sotto voce*
 - nal, A prô- - - ner le des - tin ba - nal! Ah! l'é - tran - ge fo -

CLAUDIO *cresc.* *f* *p sotto voce*
 - tal, Et de sa per - sis - tance A crain - dre l'ac - ci - dent fa - tal! Ah! l'é - tran - ge fo - li - e!

DON P. *mf* *cresc.* *f* *p sotto voce*
 Et de sa per - sis - tance A crain - dre l'ac - ci - dent fa - tal! Ah! l'é - tran - ge fo - li - e!

Vns *cresc.* *f* *p*

Altos *cresc.* *f* *p*

Vlles *cresc.* *f* *p*

Cb. *cresc.* *f* *p*

308

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

(Sol)

Cors

(Ré)

BÉNÉDICT

CLAUDIO

DON P.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

p

unis.

II

p

p

- li - - e! Non, ja - mais de ma vi - - e, De ma-tri-mo-ni-o-ma-ni - - e Je ne

Non, ja - mais de ma vi - - e, De ma-tri-mo-ni-o-pho-bi - - e Je ne

Non, ja - mais de ma vi - - e, De ma-tri-mo-ni-o-pho-bi - - e Je ne vis

Y

313

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

(Sol)

Cors

(Ré)

BÉNÉDICT

vis un e - xemple é - gal. Je ris de leur ins - tan - ce, Et de leur per - sis - tan - ce A

CLAUDIO

vis un e - xemple é - gal. Ri - ons de sa pru - den - ce, Et de sa per - sis - tan - ce A

DON P.

un e - xemple é - gal. Ri - ons de sa pru - den - ce, Et de sa per - sis -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

320

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

(Sol)

Cors

(Ré)

BÉNÉDICT

CLAUDIO

DON P.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

p
 I
 p
 unis.
 I
 p
 unis.
 I
 p
 unis.
 III
 p
 unis.
 p

mf
 prô - ner le des - tin ba - nal, le des - tin ba - nal, _____ A prô - - - ner le des -

mf
 crain - dre l'ac - ci - dent fa - tal, l'ac - ci - dent fa - tal, Et de sa per - sis - tance A crain - - - dre

mf
 - tance, à crain dre l'ac - ci - dent. Et de sa per - sis - tance A crain - dre l'ac - ci -

326 **Z**

Fl. *mf*

Hb. *mf*

Cl. (La) *mf*

Bns *mf*

(Sol) *p*

Cors *mf*

(Ré) *mf*

BÉNÉDICT
- tin ba - - - nal, A prô - - ner le des - tin, le des - tin ba - nal, A prô -

CLAUDIO
l'ac - ci - dent fa - tal, A crain - dre l'ac - ci - dent, l'ac - - ci - - - dent fa - tal,

DON P.
- dent fa - - - tal, A crain - dre l'ac - ci - dent, l'ac - ci - - - dent fa - tal,

Vns *mf*

Altos *mf*

Vlles *mf*

Cb. *mf*

332

Fl. cresc. f

Hb. cresc. f

Cl. (La) cresc. f

Bns cresc. f unis.

(Sol) unis. cresc. f

Cors (Ré) cresc. f unis.

BÉNÉDICT cresc. f
- ner le des - tin, le des - tin ba - nal.

CLAUDIO cresc. f
l'ac - ci - dent fa - tal, l'ac - ci - dent fa - tal!

DON P. cresc. f
l'ac - ci - dent fa - tal, l'ac - ci - dent fa - tal!

Vns cresc. f div. 3 3 6

Altos cresc. f 3 3 6

Vlles cresc. f

Cb. cresc. f

Bénédict (ironiquement)

Je vous quitte, messieurs, vous me convertiriez.
(Il sort.)

Scène X**Don Pedro, Claudio.****Don Pedro**

Par le ciel! Il faut que nous en venions à bout. La seule femme
qui convienne à cet étourdi, c'est Béatrice.

Claudio

Comme aussi le seul homme qui convienne à cette folle, c'est
Bénédict.

Don Pedro

Eh bien! laissez-moi faire et, si votre aimable fiancée veut me
venir en aide, nous parviendrons à réaliser le projet de ce mariage
in vraisemblable, dont le Gouverneur vient aussi de m'entretenir, et
nous verrons, avant qu'il soit peu, Bénédict l'homme marié. Je vais
communiquer mon plan à Héro; suivez-moi chez elle, vous connaîtrez
la comédie et le rôle que je prétends vous y faire jouer. Voici venir les
musiciens que le seigneur Léonato veut, ce soir, faire entendre à la fête;
ils viennent répéter leur épithalame.

Claudio

Laissons-les à leur discordante étude!

(Ils sortent.)

Scène XI

Somarone, suivi de **Chanteurs** et de **Musiciens**
portant des hautbois.

Somarone

Allons! chacun de vous doit maintenant savoir sa partie, ou il ne la saura jamais; voyons l'ensemble. Ah! c'est un bel ouvrage, et que j'ai mis plus de huit jours à composer. Placez-vous, placez-vous! Ici... Ici donc!... là, en me regardant. Bon! il me tourne le dos. Mais, malheureux, comment verras-tu la mesure?... Il faudra donc que je te la batte sur la tête ou sur les épaules?... Ah! j'oubliais... êtes-vous d'accord, vous autres?

Un Musicien

Oui, oui, parfaitement!

Somarone

Voyons, donne ton la. (Le premier hautbois donne le la.)

Somarone (à l'autre)

Et toi?

(Le second hautbois donne le la bémol qu'il tient en même temps que le la naturel du premier.)

Somarone (portant la main à ses oreilles)

Ah! aïe! Holà! Pouah! misérable! Veux-tu bien t'accorder tout de suite!... Il y a de quoi déchirer des oreilles d'âne. Voilà comment vous avez osé l'autre soir exécuter ma sérénade! Vous avez juré de m'assassiner! (Ils s'accordent.)

Somarone (à peu près satisfait)

Enfin!... Y êtes-vous?... Je n'ai plus à vous donner qu'une dernière instruction, mais la plus importante. Je ne ferai pas de longs discours sur ma musique. (Il lève son bâton de conducteur en l'air, comme pour marquer la première mesure et, parcourant d'un regard superbe les rangs des exécutants) Mesdames et Messieurs,... le morceau que vous allez avoir l'honneur d'exécuter est un chef-d'œuvre!... Commençons!... (Il bat la mesure.)

N° 6

Epithalame grotesque

1^{er} Couplet (chanté fort)

Moderato (♩ = 69)

The musical score is divided into three main sections: woodwinds, choir, and strings. The woodwind section includes Hautbois I & II and Bassons I & II, with a note that they are behind the scenes. The choir section includes Sopranos, Contraltos, Ténors, and Basses. The string section includes Violons I & II, Altos, and Violoncelles et Contrebasses. The score is in 4/4 time with a tempo of Moderato (♩ = 69). Dynamics include *poco f* and *f*. The lyrics are: "Mou - rez, ten-dres é - Ten - - dres é - poux, - mou-rez, mou-rez, Mou - rez, ten-dres é- poux Que le bon-heur en - i - vre! Mou - rez, - mou -".

Moderato (♩ = 69)

* Les vrais joueurs de hautbois sont dans la coulisse, avec deux bassons, et aussi près que possible des faux joueurs de hautbois, placés au devant d'eux sur la scène. [HB]

A

9

Hb.

Bns

Choeur

Sopr.

Contr.

Tén.

Basses

Vns

Altos

Vlles et Cb.

15

Hb.

Bns

Choeur

Sopr.

Contr.

Tén.

Basses

Vns

Altos

Vlles et Cb.

B

21

Hb.

Bns

Sopr.

Contr.

Tén.

Basses

Choeur

Vns

Altos

Vlles et Cb.

- vre A des ins - tants si doux, des ins - tants si doux? Qu'u-ne mort bien heu-

- vre, pour-quoi sur- vi - - - - vre A des ins - tants si doux?

- vi - - - - vre, pour-quoi sur-vivre A des ins - tants si doux? Qu'u-ne mort bien heu-reu-

- vi - - - - vre A des ins - tants, à des ins - tants si doux?

f

28

Hb.

Bns

Sopr.

Contr.

Tén.

Basses

Choeur

Vns

Altos

Vlles et Cb.

- reu - - - - se Des - cen - - de pai - si - - ble sur vous, Com-me la nuit cal - -

Qu'u-ne mort bien heu - reu - - se Des-cen - -

- se Des - cen - de pai - si - - - - ble, des - - - -

Qu'u-ne mort bien heu-reu- - - se Des - cen - de

35 **C**

Hb.

Bns

Chœur

Sopr.

Contr.

Tén.

Basses

Vns

Altos

Vlles et Cb.

- - me et rê - veu - se! Mou - - rez, ten - dres é - poux Que le bon - heur en -
 - de pai - - si - - ble sur vous! Ten - - dres é -
 - cen - - - de sur vous! Mou - rez
 pai - - si - - ble sur vous! Mou - rez

41

Hb.

Bns

Chœur

Sopr.

Contr.

Tén.

Basses

Vns

Altos

Vlles et Cb.

- i - - vre, mou - rez, - mou - rez, - mou - rez! Pour-quoi sur - vivre A des ins -
 Mou - - rez, ten - dres é - poux Que le bon - heur en - i - - vre!
 - poux, mou - rez! Pour-quoi sur - vivre A des ins -
 - , mou - - rez, ten - dres é - poux Que le bon - heur en - i - - vre!

47 D

Hb.

Bns

Chœur

Sopr. - tants si doux, à des ins - tants si doux? Pour-quoi sur - vivre A des ins -

Contr. Pour-quoi, pour - quoi sur-vivre A des ins - tants si doux?

Tén. - tants, Pour - quoi sur-vivre A des ins - tants si doux?

Basses Pour-quoi sur - vivre A des ins - tants, à des ins-tants si doux?

Vns

Altos

Vlles et Cb.

53

Hb.

Bns

Chœur

Sopr. - tants si doux, à des ins-tants

Contr. Pour - - quoi, pour - - quoi sur - vi - - vre, pour-quoi sur - vivre A des ins -

Tén. Pour-quoi sur - vivre A des ins - tants, à des ins - tants, à des ins - -

Basses Pour-quoi sur - vivre A des ins - tants, à des ins -

Vns

Altos

Vlles et Cb.

59 *ritenuto* *a tempo*

Hb.

Bns.

Chœur

Sopr.

Contr.

Tén.

Basses

Vns.

Altos

Villes et Cb.

ritenuto *a tempo*

Somarone (aux choristes).

Ahl mon Dieu! vous me beuglez cet épithalame comme un De profundis! Vous ne comprenez donc pas... ce... ce chef-d'œuvre?... Un chant de bonheur! un chant d'amour! qui doit ravir en extase les mariés... la nuit... qui doit s'élever... s'exhaler... comme un parfum d'harmonie vers leur chambre nuptiale!

Hb. I

Moderato

30

Bénédict (pendant le solo de hautbois)

Ahl des musiciens!...une répétition!... Ecoutons!

Somarone

Très bien! Peste! à première vue! Oh! tu es un gaillard! J'écrirai pour toi un joli saltarello dans ma nouvelle messe.

Scène XII

Les précédents, Bénédict.

Bénédict (à part, dans le fond)

10 Je ne conçois pas qu'un homme, qui voit combien est insensé celui qui se soumet à l'empire de l'amour, puisse, en devenant amoureux, tomber dans l'insigne folie qu'il a ridiculisée dans autrui et s'offrir en butte à ses propres sarcasmes.

(Somarone, pendant le monologue de Bénédict, examine attentivement un passage de sa partition.)

Somarone

Un instant! je veux changer quelque chose à la seconde ritournelle. (Il écrit quelques notes au crayon sur son manuscrit.)

Bénédict (continuant son monologue).

20 Et cependant, tel est Claudio. J'ai vu un temps où l'harmonie la plus délicieuse à son oreille, c'était le son du fifre et du tambour, et maintenant il leur préfère de langoureuses mélodies! J'ai vu un temps où il eût fait dix lieues à pied pour voir une bonne armure; à présent, il passera dix nuits à combiner la coupe d'un nouveau pourpoint. Du diable si l'amour fait jamais de moi un sot de ce calibre! (Il disparaît.)

Somarone

(après avoir écrit, il va montrer le passage modifié au 1^{er} hautbois.)

Essaie-moi cela! (Le hautbois joue quelques mesures.)

Scène XIII

Don Pedro, Claudio, Somarone, Bénédict.

Bénédict (reparaissant dans un coin du jardin)

Ahl voici le Général et notre amoureux chevalier.

Don Pedro (à Somarone)

Eh bien! nous ferez-vous entendre la musique en question?

Somarone

Oui, Excellence!... oui, Altesse!... Monseigneur... et avec de nouveaux agréments que je viens d'y ajouter. (Il tend son bâton de chef d'orchestre à un domestique.) Emportez ceci et apportez-moi le bâton N^o 37, le bâton ducal!... (Le domestique sort.) C'est le bâton, Monseigneur, dont je me sers devant les personnes... les personnes de qualité, dans les circonstances... solennelles..

Don Pedro

50 Certainement, mon cher Maestro, je suis très flatté... mais...

Somarone

Monseigneur, je connais mes devoirs.

(Le domestique revient et lui tend respectueusement sur un plat d'argent un bâton en ivoire et ébène.)

Somarone

(prenant délicatement sur le plat le nouveau bâton)

Ivoire et ébène, Monseigneur; noir et blanc! Cela imprime à l'exécution un caractère à la fois riant et sombre.

Don Pedro

Très bien!

Somarone

Et c'est précisément le double caractère du morceau que je suis fier de vous faire entendre. (Aux musiciens.) Riant et sombre, vous entendez; c'est la vie et la mort, tout est là... Allons!... à nous. (Il bat la mesure avec toutes sortes de gestes exagérés. Don Pedro et Claudio sont assis sur un des côtés du théâtre. Sur l'autre côté sont le pupitre et l'estrade de Somarone. A sa droite et à l'entrée d'une des coulisses, on voit deux faux joueurs de hautbois devant leurs pupitres.)

N° 6^{bis}
Epithalame grotesque

2^e Couplet (chanté doux)

Moderato

Hautbois
I
II
poco f *poco f*

Bassons
I
II
poco f

SOMARONE (parlé)
De l'onction, Messieurs, de l'onction!

Choeur
Sopranos
Contraltos
Ténors
Basses
p
Mou - -
Ten - - - - - dres é - - - - - poux, - mou -
Mou - rez, ten - dres é - poux Que le bon - heur e - ni - vre! Mou -

Violons
I
II
f *f*

Altos
f

Violoncelles et Contrebasses
f

Moderato

8 A

Hb.

Bns

SOM.

Choeur

Sopr. - rez, ten-dres é- poux Que le bon- heur e - ni - - vre! Mou - rez, mou - rez,

Contr. - rez, mou - rez, ten - dres é - poux! Mou - rez, ten-dres é - poux Que le

Tén. Ten- - - - dres é - poux, mou - rez, mou-rez, ten - dres é -

Basses - rez, mou - rez, ten - dres é - poux, ten - - - -

ayé! ayé! le rythme! Ensemble!

Vns

Altos

Vlles et Cb.

14

Hb.

Bns

SOM.

Choeur

Sopr. mou - rez, ten - - - - dres é - poux! Pour-quoi sur-

Contr. bon- heur e - ni - vre! Mou - rez, mou - rez, mou-rez! Pour-quoi sur-

Tén. poux, mou - rez, ten - dres é - poux Que le bon- heur e - ni - vre!

Basses - - - dres é - poux, ten - dres é - poux, ten - - dres é - - poux!

Mourez donc!

Vns

Altos

Vlles et Cb.

20 B

Hb.

Bns

Sopr.

Contr.

Tén.

Basses

Choeur

- vi - - - - - vre A des ins - tants si doux, des ins - tants si doux? Ou-bli-

- vi - - - - - vre, Pourquoi sur - vi - - - - - vre A des ins - tants si doux?

Pour - quoi sur - vi - - - - - vre, Pourquoi sur - vi - - - - - vre A des ins - tants si doux? Oublieux

Pour - quoi sur - vi - - - - - vre A des ins - tants, à des ins - tants si doux?

Vns

Altos

Vlles et Cb.

p

f

f

f

p

26

Hb.

Bns

SOM.

Choeur

Sopr.

Contr.

Tén.

Basses

oui, l'extase! adoucissez pour l'extase!

- eux de la vi - - - - e au ciel en - - - sem - ble en - vo - lez

Ou-bli - eux de la

de la vi - - e per - - dus dans l'ex - ta - - - - se

Oublieux de la vi - -

Vns

Altos

Vlles et Cb.

33 C

Hb.

Bns

SOM.

de la légèreté! Envolez-vous! léger! léger!

Chœur

Sopr. vous, per-dus dans l'ex-ta - - - - - se in - fi - ni - - e, Mou - - - - rez, ten-dres é -

Contr. vi - - e au ciel en - sem - ble en - -vo - lez vous!

Tén. au ciel en - vo - lez vous! Ten - -

Basses - - - e au ciel en - - - - -semble en - - - - -vo - lez vous! Mou - rez

Vns

Altos

Vlles et Cb.

39

Hb.

Bns

Sopr. - pour Que le bon - heur e - ni - - vre! Mou - rez, - mou - rez, - mou - rez! - Pour-quoi sur -

Contr. Mou - rez, tendres é - pour Que le bonheur e - ni - - vre!

Tén. - - - - - dres é - pour! Mou - rez! Pour-quoi sur -

Basses - - - - - , mou - rez, tendres é - pour Que le bonheur e - ni - - vre!

Vns

Altos

Vlles et Cb.

46 D

Hb.

Bns

SOM.

Ha! Ha! suave! N'oubliez pas l'expression! Et de l'onction encore!

Choeur

Sopr. -vi-vre A des ins-tants si doux, à des ins-tants si doux? Pourquoi sur-vivre A des ins-

Contr. Pour-quoi, pour-quoi sur-vivre A des ins-tants si doux?

Tén. -vi-vre A des ins-tants, Pour-quoi sur-vi-vre A des ins-tants si doux?

Basses Pourquoi sur-vivre A des ins-tants, à des instants si doux?

Vns

Altos

Vlles et Cb.

f

53 riten.

Hb.

Bns

SOM.

Observez bien toutes les nuances! Ah! léger! léger! onctueux!

Choeur

Sopr. -tants si doux, à des ins-tants si

Contr. Pour- - quoi pour- - quoi sur-vi- - vre, pour-quoi sur-vivre A des ins-tants si

Tén. Pourquoi sur-vivre A des ins-tants, à des ins-tants, à des ins-tants si

Basses Pourquoi sur-vivre A des ins-tants, à des ins-tants si

Vns

Altos

Vlles et Cb.

mf

riten.

a tempo

60

Hb.

Bns

SOM.

C'est... ça! léger! léger!

Chœur

Sopr. doux?

Contr. doux?

Tén. doux?

Basses doux?

Vns

Altos

Vlles et Cb.

a tempo

Les Hautbois et
les Bassons
retournent à
l'orchestre.

Don Pedro

Comment? « mourez ». Il ne faut pas que les époux meurent!
Quelles diables de paroles est-ce là?

Somarone

Monseigneur, cela se dit en haute poésie.

Don Pedro

Ah! en haute poésie... en haute... très bien!

Somarone (à part)

Il est un peu... bourgeois, le général.

Don Pedro

Après tout, les époux ne s'en porteront pas plus mal. D'ailleurs
vos chanteurs prononcent les vers de telle sorte qu'on ne les entendra
pas. Quant à la musique, mon cher maestro, ah! la musique... elle est
excellente... savante... (A part) Je n'y ai rien compris.

Claudio

Ni moi non plus.

Somarone (bas à Don Pedro)

Mais les chanteurs sont pitoyables.

Bénédict

(bas, en se montrant à travers la charmille)

Dis donc plutôt: impitoyables!

Somarone

C'est une fugue, monseigneur.

Don Pedro

Ah! diable! et pourquoi une fugue?

Somarone

Le mot fugue veut dire fuite, et j'ai fait une fugue à deux sujets, à
deux thèmes, pour faire songer les deux époux à la fuite du temps.

Don Pedro

Bravo! c'est admirable. Musique symbolique!

20

30

10

Somarone

Philosophique!

Claudio

Cabalistique!

Bénédict (bas)

Et sudorifique, car il est en nage.

Somarone

Ah! si vous entendiez cela bien exécuté!...

Don Pedro

10 Vous êtes trop sévère, vos choristes ont chanté d'une façon fort passable. (Il parle bas à Claudio.)

Bénédict (bas)

Si mes chiens avaient hurlé de la sorte, je les aurais pendus sans miséricorde. Pourvu que ces voix discordantes ne me présagent pas quelque malheur!

Don Pedro (à Claudio)

20 C'est convenu. (A Somarone.) Entendez-vous, maestro? Procurez-vous encore quelques chanteurs de choix, car ce morceau nous plaît, et nous voulons qu'il produise tout son effet, cette nuit, sous les fenêtres de la charmante Héro? Venez me trouver ensuite! j'aurai peut-être d'autres ordres à vous donner.

Somarone

Ah!... Ah!... Monseigneur, Excellencel... Altessel... Généra!... Vous prenez les grands moyens!... Ce sera superbe!... (Il sort avec les musiciens.)

Scène XIV

Don Pedro, Claudio, Léonato (entrant).

Bénédict (caché).

Don Pedro

30 Eh bien, Léonato, avez-vous fait de nouvelles observations, et croyez-vous toujours Béatrice amoureuse de Bénédict?

Léonato

Plus que jamais, je venais pour vous en parler.

Claudio (bas à Don Pedro)

Avancez toujours, il nous écoute. (Haut) Pour moi, je n'aurais jamais cru qu'elle pût se prendre d'affection pour un homme.

Léonato

Ni moi; mais le merveilleux de l'affaire, c'est de la voir aimer Bénédict, l'homme qu'elle paraissait abhorrer le plus.

40 **Bénédict** (à part)

Serait-il possible? Et le vent soufflerait-il dans cette direction?

Léonato

Je vous avoue, général, que je ne sais qu'en penser. Mais vous ne pouvez concevoir jusqu'où va la violence de son amour pour lui.

Don Pedro

C'est peut-être une feinte.

Claudio

Je serais porté à le croire.

Léonato

50 Une feinte, dites-vous? Alors il faut convenir que jamais passion feinte ne contrefit à ce point l'énergie d'une passion véritable.

Don Pedro

Par quels signes sa passion se manifeste-t-elle?

Claudio (bas)

Garnissez bien l'hameçon, le poisson va mordre.

Léonato

Par quels signes? On la voit assise, immobile... (A Claudio) Ma fille vous a dit en quel état...

Claudio

60 Elle me l'a dit, en effet.

Don Pedro

En quel état? Parlez! Vous me surprenez. J'aurais cru son cœur à l'épreuve de toutes les attaques de l'amour.

Léonato

Je l'aurais juré, surtout en ce qui concerne Bénédict.

Don Pedro

Lui a-t-elle fait connaître ses sentiments?

Léonato

Non, elle jure de ne jamais les lui révéler.

70 **Claudio**

Il est vrai, Héro l'assure. «Eh quoi, dit-elle, lui écrirais-je que je l'aime, après toutes les marques de dédain que je lui ai prodiguées?»

Léonato

C'est ce qu'elle disait tout à l'heure en prenant la plume pour lui écrire. Elle a commencé une lettre qu'elle a presque aussitôt déchirée en mille morceaux, se reprochant d'être assez immodeste pour écrire à un homme qui ne fera que rire de ses avances. «Je juge de lui par moi, a-t-elle dit; s'il m'écrivait, je me moquerais de lui» .

Claudio

80 Puis, elle est tombée à genoux, pleurant, sanglotant, s'arrachant les cheveux, se frappant la poitrine, exhalant à la fois des prières et des imprécations.

Léonato

Son exaltation, au dire de ma fille, a atteint maintenant un degré de violence à faire craindre qu'elle n'attente à ses jours.

Bénédict (à part)

Je prendrais tout cela pour un piège, dans la bouche de tout autre que cette barbe grise: je ne puis croire que l'imposture se cache sous des dehors si vénérables.

90 **Don Pedro**

Si elle s'obstine à cacher ses sentiments à Bénédict, il serait convenable que quelque autre se chargeât de l'en instruire.

Claudio

A quoi bon? Il s'en ferait un jeu, et ce serait pour lui, un prétexte à de nouveaux sarcasmes contre cette infortunée.

Don Pedro

S'il en était capable, on ferait, en le pendant, une œuvre méritoire. Une femme aussi accomplie, vertueuse, à n'en point douter!

Claudio

100 Et charmant!

Don Pedro

Et d'une raison supérieure en tout, excepté dans son amour pour Bénédict.

Léonato

Oh! général, quand la raison est aux prises avec la passion, il y a dix à parier contre un` que c'est la passion qui l'emportera. Je le déplore à juste titre, et comme son oncle et comme son tuteur.

Don Pedro

110 Plût à Dieu qu'elle m'eût pris pour l'objet de sa folle tendresse! Mettant à l'écart toute haute considération, je l'eusse épousée. J'ai envie d'en parler à Bénédict pour voir ce qu'il dira.

Claudio

N'en faites rien, mon Général! que plutôt Béatrice, cédant aux conseils d'Héro, étouffe son amour!

Léonato

Cela est impossible; son cœur périrait à la tâche.

(Les personnages qui se sont peu à peu éloignés en causant disparaissent.)

Bénédict (sortant de sa cachette)

Ce n'est pas une plaisanterie; leur conversation est sérieuse. Ils plaignent Béatrice; il paraît que sa passion est au comble. Elle m'aime! Je dois la payer de retour. J'ai entendu le blâme dont je suis l'objet... (Il se cache.)

Don Pedro

(revenant avec Claudio et Léonato)

10 Eh bien! nous reparlerons de cela avec votre fille; en attendant, laissons les choses comme elles sont! J'aime Bénédict et je souhaiterais que, jetant sur lui-même un regard modeste, il s'avouât en toute humilité combien il est indigne d'une telle femme.

Léonato

Voulez-vous venir, Général? le diner est prêt.

Claudio (bas)

Si après cela, il n'en est pas amoureux fou, je ne veux plus compter sur rien. (Ils sortent)

Scène XV

Bénédict (se montrant tout-à-fait)

20 Non, il faut que le monde soit peuplé. Quand je disais que je mourrais garçon, je ne pensais pas devoir vivre jusqu'à ce que je fusse marié. Ils disent que Béatrice est belle, c'est une vérité que je puis certifier moi-même; qu'elle est vertueuse, je n'en disconviens pas; qu'elle montre une raison supérieure en tout, hormis dans l'amour qu'elle a pour moi. En effet, ce n'est pas une grande preuve de raison qu'elle donne là; ce n'est pas non plus une preuve de folie, car je vais être effroyablement amoureux d'elle.

N° 7
Rondo

Allegro vivo (♩.=80)

The musical score for N° 7 Rondo is written for a full orchestra and a vocal soloist. The tempo is Allegro vivo (♩.=80). The score includes parts for Petite flûte, Flûte, Hautbois I, II, Clarinettes (En La) I, II, Bassons I, II, Cors (En Sol) I, II, Violons I, II, Altos, Violoncelles, and Contrebasses. The vocal part is for Bénédict. The score is divided into two systems. The first system covers measures 1 to 10, and the second system covers measures 11 to 20. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8. Dynamics range from *f* (forte) to *mf* (mezzo-forte). The woodwinds and strings play a rhythmic pattern of eighth notes. The vocal part enters in measure 11 with the lyrics "Ah! je vais l'ai - mer,".

Allegro vivo (♩.=80)

A

8

P. fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sol)

BÉNÉDICT

mon cœur — me — l'an - non - ce! A son vain or - gueil — je

Vns

Altos

Vlles

Cb.

poco f

arco

p

16

P. fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sol)

BÉNÉDICT

sens qu'il re - non - ce. Je vais l'ad - mi - rer, — Je vais l'a - do - rer, — Je

Vns

Altos

Vlles

Cb.

24 **animando** **riten.**

P.fl. Fl. Hb. Cl. (La) Bns Cors (Sol) BÉNÉDICT Vns Altos Vlls Cb.

8 vais l'ad-mi - rer, Je vais l'a-do - rer, l'ai - mer, l'a - do - rer, l'ai - mer, l'a - do - rer, l'i - do - lâ -

p *cresc.* *mf* *f* *p* *cresc.* *mf* *f* *p* *cresc. poco a poco* *cresc.* *f* *cresc. poco a poco* *cresc. poco a poco* *cresc. poco a poco* *cresc. poco a poco* *cresc. poco a poco* *animando* *cresc. poco a poco* *f* *riten.*

B 33 **a tempo**

P.fl. Fl. Hb. Cl. (La) Bns Cors (Sol) BÉNÉDICT Vns Altos Vlls Cb.

8 trer. Fil - -

unis. *p* *unis.* *p* *unis.* *p* *unis.* *p* *a tempo* *p* *p* *p* *p* *a tempo* *p*

42

P.fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sol)

BÉNÉDICT

-le ra - vis - san - - -te! Bé - a - tri - - - ce, ô Dieux! Le

Vns

Altos

Vlles

Cb.

mf

mf

I

mf

II

I

mf

I

mf

p

50

P.fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sol)

BÉNÉDICT

feu de ses yeux, - Le feu de ses yeux, Sa grâce a - ga - çan - te,

Vns

Altos

Vlles

mf

mf

I

mf

II

I

mf

I

mf

p

p

p

pizz.

p

C

58 D

P.fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sol)

BÉNÉDICT

Son es- prit si fin, Son char - me di - vin,

Vns

Altos

Vlles

Cb.

pizz. arco p arco p arco p

67

P.fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sol)

BÉNÉDICT

Tout sé- duit en el - - - le, Et sa lê - - - - vre ap - pel - - - - le

Vns

Altos

Vlles

Cb.

arco p mf I p

75 **E colla voce** **a tempo**

P.fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sol)

BÉNÉDICT

Un bai - ser sans fin. Ah! je vais l'ai - mer! mon

Vns

Altos

Vlles

Cb.

colla voce **a tempo**

83

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sol)

BÉNÉDICT

cœur me l'an - non - ce. A son vain or -ueil je sens qu'il re-

Vns

Altos

Vlles

Cb.

p

F

91

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sol)

BÉNÉDICT

- non - ce. Je vais l'ad - mi - rer, — Je vais l'a - do - rer, — Je vais l'ad - mi -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

99 animando. riten.

P.fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sol)

BÉNÉDICT

- rer, — Je vais l'a - do - rer, — l'ai - mer, l'a - do - rer, — l'ai - mer, l'a - do - rer, — L'i - do - lâ -

Vns

Altos

Vlles et Cb.

animando riten.

G

107 a tempo

P.fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sol)

BÉNÉDICT

- trer. _____ Chè - re Bé - a - tri - ce! Ciel! il se pourrait... El - le m'ai - me -

Vns

Altos

Vlles et Cb.

a tempo

Detailed description: This system contains measures 107 through 115. It features a woodwind section with Flute (Fl.), Horn (Hb.), Clarinet in B-flat (Cl. (La)), and Bassoon (Bns). The brass section includes Trumpet (Cors (Sol)). The vocal soloist Bénédict has a line with lyrics: "- trer. _____ Chè - re Bé - a - tri - ce! Ciel! il se pourrait... El - le m'ai - me -". The string section consists of Violins (Vns), Violas (Altos), and Violas and Cellos (Vlles et Cb.). Dynamics include 'p' (piano) and 'l' (forte) for the woodwinds and strings, and 'mf' (mezzo-forte) for the brass. The tempo is marked 'a tempo'.

115

P.fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sol)

BÉNÉDICT

- rait... Ô joie! _____ ô sup - pli - - ce! Un pa -

Vns

Altos

Vlles et Cb.

mf

Detailed description: This system contains measures 115 through 123. The woodwind section (Fl., Hb., Cl. (La), Bns) and brass section (Cors (Sol)) play in mezzo-forte (mf). The vocal soloist Bénédict has lyrics: "- rait... Ô joie! _____ ô sup - pli - - ce! Un pa -". The string section (Vns, Altos, Vlles et Cb.) plays in piano (p). Dynamics include 'mf' for woodwinds and brass, and 'p' for strings. The tempo is 'a tempo'.

122

P.fl. *p cresc.* **H**

Fl. *p cresc.*

Hb. *I p cresc.*

Cl. (La) *I p cresc.*

Bns *p cresc.*

Cors (Sol) *p*

BÉNÉDICT

- reil bon - heur Est - il pour mon cœur Si c'é-tait un

Vns *p*

Altos *p*

Vlles *p pizz.*

Cb. *p arco*

129

P.fl. *ff*

Fl. *p ff*

Hb. *p ff*

Cl. (La) *p ff*

Bns *p ff*

Cors (Sol) *ff*

BÉNÉDICT

son - - ge, Un cru - el men - son - - ge! Ô rage! ô fu - reur!

Vns *f ff*

Altos *f ff*

Vlles et Cb. *f ff*

138 I

P.fl. *p* poco cresc.

Fl. *p* poco cresc.

Hb. *I pp* poco cresc.

Cl. (La) *I pp* poco cresc.

Bns *I pp* unis. poco cresc.

Cors (Sol)

BÉNÉDICT

Non, non, non, non, non, non, non, non. _____

Vns *p*

Altos *p*

Vlles *p*

Cb. *p*

146

Fl. *I*

Hb. *I*

Cl. (La) *I*

Bns *poco f* *I*

Cors (Sol)

BÉNÉDICT

Je vais l'ai - mer, mon cœur _____ me l'an-non - ce. A

Vns

Altos

Vlles

Cb.

154 J

Fl.

Hb.

Bns

Cors (Sol)

BÉNEDICT

son vain or - gueil - je sens qu'il re - non - ce. Je vais l'ad - mi - rer, - Je vais l'a - do -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

p

163 animando .

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sol)

BÉNEDICT

- rer, - Je vais l'ad - mi - rer, - Je vais l'a - do - rer, - l'ai - mer, l'a - do - rer, - l'ai - mer, l'a - do -

Vns

Altos

Vlles et Cb.

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

animando .

- - - - - riten. a tempo

171

P.fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sol)

BÉNÉDICT

-rer —, L'i - do - lâ - trer.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

- - - - - riten. a tempo

Bénédict

Voici la belle Héro et son amie, je ne me sens pas d'humeur en ce moment à faire de l'esprit avec elles. Je suis mal à mon aise. Allons rêver ailleurs! (Il sort.)

la chambre voisine de la mienne, pendant que nous faisons l'éloge de Bénédict, et que nous parlions de son violent amour pour elle! Amour qu'il est si loin d'éprouver et qu'il n'éprouvera jamais!

Ursule

Ah! non, certes! pas plus qu'elle n'aimera Bénédict. Ce sont deux êtres incapables d'un tendre sentiment, et surtout d'un tendre sentiment l'un pour l'autre.

Héro

Pourtant, la porte étant ouverte, je la voyais dans une glace sans qu'elle s'en doutât, et, au moment où tu as dit: « Le malheureux en mourra! », elle a fait un mouvement si brusque que j'ai failli partir d'un éclat de rire qui eût tout compromis.

Ursule

N'importe! j'ai peine à croire que la ruse ait chance de succès.

Héro

Je ne le crois guère non plus. C'est pourquoi il ne faut pas pousser trop loin cette plaisanterie. Béatrice nous en voudrait à la mort, si elle se doutait que nous avons voulu nous moquer d'elle. (Soupirant) Ah!... (Elles vont s'asseoir sur un banc de gazon.)

Scène XVI

Héro, Ursule.

Héro

Je sais bien bon gré à mon père de m'avoir dispensée d'assister à ce banquet. Je suis si fatiguée de tous ces préparatifs... Nous signons le contrat ce soir... Mon cœur est plein de joie; mais le bruit et la foule me sont insupportables.

Ursule

Voilà votre mélancolie qui vous reprend. Vous étiez si gaie tout à l'heure!

Héro

Oui, j'étais entrée dans l'esprit du rôle que mon père a voulu me faire jouer. C'était si plaisant de savoir ma cousine aux écoutes dans

N° 8 Duo – Nocturne

Lento (♩=54) Récitatif

Flûtes I, II

Hautbois I, II

Clarinettes (En La) I, II

Cors (En Mi) I, II

HÉRO

URSULE

Violons I con sord.

Violons II con sord.

Altos con sord.

Violoncelles p con sord.

Contrebasses p con sord.

Le bon-heur op-pres-se mon

Vous sou-pi-rez, ma-da-me!

Lento (♩=54) Récitatif

6

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Cors (Mi)

HÉRO

URSULE

Vns

Altos

Vlles

Cb.

â-me. Je ne puis y son-ger, sans trembler, malgré moi! Clau-di-o! Clau-di-o! Je vais donc être à

12 **A** Andantino (♩ = 126)

Fl. *p*

Hb.

Cl. (La) *I*

Cors (Mi) *p*

HÉRO
toi! Nuit — pai-sible et se-rei - ne!

URSULE
Nuit — pai-sible et se-rei - ne!

Vns

Altos

Vlles *div. pizz.*

Cb. *Ppizz.*

unis.

p

Andantino (♩ = 126)

18

Fl. *I*

Hb. *I*

Cl. (La) *II*

Cors (Mi) *pp*

HÉRO
La lu - ne, dou-ce rei - - ne, Qui plane en sou - ri - ant, L'in -

URSULE
La lu - ne, dou-ce rei - - ne, Qui plane en sou - ri - ant, L'in -

Vns

Altos

Vlles et Cb.

pp

B

23

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Cors (Mi)

HÉRO

URSULE

Vns

Altos

Vlles et Cb.

pp

I

unis.

- sec - te des prai - ri - es. Dans les her - bes fleu - ri - es.

- sec - te des prai - ri - es, Dans les her - bes fleu - ri - es, Dans

27

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Cors (Mi)

HÉRO

URSULE

Vns

Altos

Vlles et Cb.

pp

II

tr

div.

unis.

poco cresc.

Dans les her - bes fleu - ri - es En se - cret bru - is - sant, Phi - lo -

les her - bes fleu - ri - es En se - cret bru - is - sant, Phi - lo -

31 C

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Cors (Mi)

HÉRO

URSULE

Vns

Altos

Vlles et Cb.

sf

cresc.

poco cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

- mè - - - le Qui mè - - - le Aux mur - mu - res_ du_ bois Les splendeurs de sa

- mè - - - le Qui mè - - - le Aux mur- mu - res_ du_ bois Les splendeurs de sa

35

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Cors (Mi)

HÉRO

URSULE

Vns

Altos

Vlles

Cb.

pocof

pocof

pocof

pocof

pocof

pocof

pocof

pocof

pocof

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

voix _____, L'hi-ron-del - - - le Fi - dè - - - le, Ca - res - sant soûs nos toits

voix _____, L'hi-ron-del - - - le Fi - dè - - - le, Ca - res - sant soûs nos

39 **D**

Fl. *p*

Hb.

Cl. (La) *p*

Cors (Mi)

HÉRO
Sa ni - chée en é - mois, Dans sa cou-pe de mar - bre Ce jet d'eaure-tom-

URSULE
toits Sa ni - chée en é - mois, Dans sa cou-pe de mar - bre Ce jet d'eaure-tom-

Vns *tr*

Altos

Vlles *arco*

Cb.

44

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Cors (Mi)

HÉRO
- bant, E-cu-mant, L'om - bre de ce grand ar - bre, En spec - tre se mou - vant Sous le vent,

URSULE
- bant, E-cu-mant, L'om - bre de ce grand ar - bre, En spec - tre se mou - vant Sous le vent,

Vns *tr*

Altos

Vlles

Cb.

49

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Cors (Mi)

HÉRO

URSULE

Vns

Altos

Vlles

Cb.

riten.

Har - mo - ni - es In - fi - ni - es, Que — vous — a - vez — d'at - traits Et de charmes se - crets Pour les

Har - mo - ni - es In - fi - ni - es, Que — vous — a - vez — d'at - traits Et de charmes se - crets Pour les

riten.

55

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Cors (Mi)

HÉRO

URSULE

Vns

Altos

Vlles

Cb.

a tempo

E

Récitatif

â - mes at - ten - dri - es! Ces

â - mes at - ten - dri - es! Quoi! vous pleu - rez, ma - da - me!

a tempo

Récitatif

61 **Lento**

F1.

Hb.

Cl. (La)

Cors (Mi)

HÉRO

URSULE

Vns

Altos

Vlles

Cb.

Lento

lar - mes sou-la - gent mon â - me. Tu sen - ti - ras cou - ler les tien - nes à ton tour, Le jour — où tu ver -

66 **F**
Andantino un peu animé

F1.

Hb.

Cl. (La)

Cors (Mi)

HÉRO

URSULE

Vns

Altos

Vlles

Cb.

Andantino un peu animé

- ras — cou - ron - ner ton a - mour. Re - spi - rons — en — si -
Re - spi - rons — en — si -

71

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Cors (Mi)

HÉRO

URSULE

Vns

Altos

Vlles

Cb.

pp

len - ce Ces ro - ses que ba - lan - ce Le souf - fle du zé - phyr!

len - ce Ces ro - ses que ba - lan - ce Le souf - fle du zé - phyr!

div. unis.

76

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Cors (Mi)

HÉRO

URSULE

Vns

Altos

Vlles

Cb.

A sa fraî - che ca - res - se, A sa fraî - che ca - res - se

A sa fraî - che ca - res - se, A sa fraî - che ca -

80

Fl. I

Hb.

Cl. (La) I

Cors (Mi) unis. pp

HÉRO

URSULE

Vns

Altos

Vlles pizz. pp

Cb. pp

Liv-rons, liv-rons — nos fronts! Il ces - se... il ces - se... Et meurt dans un sou -
 - res - se Liv-rons nos fronts! Il ces - se... il ces - se... Et meurt dans un sou -

85

Fl. I

Hb.

Cl. (La)

Cors (Mi)

HÉRO

URSULE

Vns

Altos

Vlles div.

Cb.

- pir. Nuit — pai - sible et se - rei - ne!
 - pir. Nuit — pai - sible et se - rei - ne!

H^o tempo

I^o tempo

90

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Cors (Mi)

HÉRO

URSULE

Vns

Altos

Vlles et Cb.

La lu - ne, dou-ce rei - ne, Qui plane en sou - ri -

La lu - ne, dou-ce rei - ne, Qui plane en sou - ri -

unis.

pp

pp

I

II

95

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Cors (Mi)

HÉRO

URSULE

Vns

Altos

Vlles et Cb.

- ant, L'in - sec - te des prai - ri - es, Dans les her - bes fleu -

- ant, L'in - sec - te des prai - ri - es, Dans les her - bes fleu -

pp

I

I

pp

pp

I

I

99

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Cors(Mi)

HÉRO

URSULE

Vns

Altos

Vlles et Cb.

unis.

tr.

tr.

tr.

div.

unis.

poco cresc.

poco cresc.

- ri - es, Dans les her - bes fleu - ri - es En se - cret bru - is -

- ri - es, Dans les her - bes fleu - ri - es En se - cret bru - is -

103

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Cors (Mi)

HÉRO

URSULE

Vns

Altos

Vlles et Cb.

J

sf

sf

- sant, Phi - lo - mè - le Qui mê - le Aux - mur - mu - res - du - bois

- sant, Phi - lo - mè - le Qui mê - le Aux - mur - mu - res - du -

107

Fl. *poco f* *pp*

Hb. *cresc.* *poco f* *pp*

Cl. (La) *cresc.* *poco f* *pp*

Cors (Mi) *poco f* *pp*

HÉRO *poco cresc.* *poco f* *pp*

URSULE *poco cresc.* *poco f* *pp*

Vns *cresc.* *poco f* *pp*

Altos *cresc.* *poco f* *pp*

Vlles *cresc.* *poco f* *pp*

Cb. *cresc.* *poco f* *pp*

Les splendeurs de sa voix, — L'hi-ron-del - le Fi - dé - le, Ca - res - sant - sous - nos - toits

bois Les splendeurs de sa voix, — L'hi-ron-del - le Fi - dé - le, Ca - res - sant - sous - nos -

112 **K**

Fl. *p*

Hb.

Cl. (La) *p*

Cors (Mi)

HÉRO

URSULE

Vns *tr*

Altos

Vlles *arco*

Cb.

Sa ni-chée en é - mois, — Dans - sa cou-pe de mar - bre Ce - jet d'eau re - tom -

toits Sa ni-chée en é - mois, — Dans - sa cou-pe de mar - bre Ce - jet d'eau re - tom -

117

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Cors (Mi)

HÉRO
- bant, E-cu-mant, L'om - bre de ce grand ar - bre, En spec - tre se — mou - vant Sous le vent,

URSULE
- bant, E-cu-mant, L'om - bre de ce grand ar - bre, En spec - tre se mou - vant Sous le vent,

Vns

Altos

Vlles

Cb.

122

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Cors (Mi)

HÉRO
Har-mo - ni - es In - fi - ni - es Que — vous — a - vez - d'at - traits Et de charmes se - crets Pour les

URSULE
Har-mo - ni - es In - fi - ni - es Que — vous — a - vez - d'at - traits Et de charmes se - crets Pour les

Vns

Altos

Vlles

Cb.

riten.

riten.

128 *a tempo*

Fl. *p*

Hb. *p*

Cl. (La) *p*

Cors (Mi) *pp*

HÉRO
â - mes at - ten - dri - es, Pour les â - mes at - ten - dri - - -

URSULE
â - mes at - ten - dri - es, Pour les â - mes at - ten - dri - - -

Vns *ppp*

Altos *div. ppp pizz.*

Vlles

Cb.

a tempo

134 *L*

Fl. *pp*

Hb.

Cl. (La)

Cors (Mi)

(Les deux jeunes filles passent, les bras enlacés, sur le devant de la scène.) (Héro, pleurant d'attendrissement, cache son visage en l'appuyant sur l'épaule d'Ursule.)

HÉRO
- es!

URSULE
- es!

Vns

Altos

Vlles

Cb.

142

Fl.

Cl. (La)

pp
(Ursule essuie doucement les yeux d'Héro, qui sourit et semble devenir plus calme.)

Altos

(Ursule va cueiller un bouquet de roses, pendant qu'Héro reste plongée dans sa réverie.)

149

Cl. (La)

pp
(Ursule présente le bouquet à Héro.)

M ppp
(Héro, le bras droit appuyé sur l'épaule d'Ursule, effeuille lentement ses roses, en marchant avec elle vers le fond du théâtre.)

I

2 Soli

Vns I

ppp div.

Vns II

ppp 2 Soli

ppp div.

Altos

ppp

Vlles

ppp

Cb.

ppp pizz.

ppp

155

Cl. (La)

I

(Les deux personnages disparaissent. La toile s'abaisse lentement.)

Vns I

Vns II

Altos

ppp

Vlles

ppp

Cb.

ppp

Entr'acte Sicilienne

Allegro (♩ = 104)

Musical score for the first system of the Entr'acte Sicilienne. The score includes parts for Petite flûte, Flûte, Hautbois (I, II), Clarinettes (En La) (I, II), Bassons (I, II), Cors simples (En Ré^b) (I, II), Cors à pistons (En Ré) (III, IV), Violons (I, II), Altos, and Violoncelles et Contrebasses. The tempo is marked Allegro (♩ = 104). The key signature is two sharps (F# and C#). The score shows dynamic markings such as *ff*, *mf*, and *unis.* across various instruments.

Allegro (♩ = 104)

Musical score for the second system of the Entr'acte Sicilienne. The score includes parts for P. fl., Fl., Hb., Cl. (La), Bns, Cors (Ré^b and Ré), Vns, Altos, and Vles et Cb. The tempo is marked Allegro (♩ = 104). The key signature is two sharps (F# and C#). The score shows dynamic markings such as *f*, *mf*, *cresc.*, and *un.* across various instruments.

16 **A**

P. fl. *p*

Fl. *p*

Hb. *unis. p*

Cl. (La) *unis. p*

Bns *unis. p*

Cors (Ré^b) *p*

Cors (Ré) *p*

Vns *tr. p*

Altos *p* *pizz.*

Vlles et Cb. *p* *arco* *pizz.*

24 **B**

P. fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Ré) *III*

Vns

Altos

Vlles et Cb.

32

P. fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Ré)

Vns

Altos

Vlles et Cb.

40

P. fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Ré)

Vns

Altos

Vlles et Cb.

poco cresc. - - - - f

dim. mf

III

poco cresc.

III

poco cresc. - - - - f

dim. mf

poco cresc. - - - - f

dim. mf

poco cresc. - - - - f

dim. mf

47

P. fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Ré)

Vns

Altos

Vlles et Cb.

III

p

p

p

p

p

p

p

p

54

D

P. fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Ré)

Vns

Altos

Vlles et Cb.

cresc. - - - sf p

cresc. - - - sf p

cresc. - - - sf p

cresc. - - - sf p

cresc. - - - sf p

III

sf

cresc. - - - sf p sf

cresc. - - - sf p sf

cresc. - - - sf p sf

cresc. - - - sf p sf

61

P. fl. *sf p p*

Fl. *sf p p*

Hb. *sf p p*

Cl. (La) *sf p p*

Bns *sf p p*

Cors (Ré) *sf III*

Vns *p p p*

Altos *p*

Vlles et Cb. *p*

68

P. fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La) *unis.*

Bns

Cors (Ré) *III*

Vns

Altos

Vlles et Cb.

E

75

P. fl. dim. perdendo

Fl. dim. perdendo

Hb. dim. perdendo

Cl. (La) dim. perdendo

Bns dim. perdendo

Cors (Ré)

Vns dim. perdendo

Altos dim. perdendo

Vlles et Cb. dim. perdendo

82

P. fl.

Fl.

Hb.

Cl. (La)

Bns

Cors (Ré)

Vns

Altos

Vlles et Cb.